

**МИНИСТЕРСТВО ОБРАЗОВАНИЯ И НАУКИ РОССИЙСКОЙ ФЕДЕРАЦИИ**  
Федеральное государственное бюджетное образовательное учреждение  
высшего профессионального образования  
**«ТОМСКИЙ ГОСУДАРСТВЕННЫЙ ПЕДАГОГИЧЕСКИЙ УНИВЕРСИТЕТ»**  
**(ТГПУ)**

**УЧЕБНО-МЕТОДИЧЕСКИЙ КОМПЛЕКС ДИСЦИПЛИНЫ**  
**ОПД.Р.01. ИНОСТРАННЫЙ ЯЗЫК В ПРОФЕССИОНАЛЬНОЙ СФЕРЕ**

## **Оглавление**


1. Рабочая программа учебной дисциплины	3
2. Зачетные и экзаменационные материалы	16
3. Список основной, дополнительной литературы, интернет-ресурсов	68

**МИНИСТЕРСТВО ОБРАЗОВАНИЯ И НАУКИ РОССИЙСКОЙ ФЕДЕРАЦИИ  
ФЕДЕРАЛЬНОЕ ГОСУДАРСТВЕННОЕ БЮДЖЕТНОЕ ОБРАЗОВАТЕЛЬНОЕ  
УЧРЕЖДЕНИЕ ВЫСШЕГО ПРОФЕССИОНАЛЬНОГО ОБРАЗОВАНИЯ  
«ТОМСКИЙ ГОСУДАРСТВЕННЫЙ ПЕДАГОГИЧЕСКИЙ УНИВЕРСИТЕТ»**

**(ТГПУ)**

Утверждаю

Декан факультета

 /И.Е. Высотова

« 29 » августа 2011 г.

**РАБОЧАЯ ПРОГРАММА УЧЕБНОЙ ДИСЦИПЛИНЫ  
ОПД.Р.01. ИНОСТРАННЫЙ ЯЗЫК В ПРОФЕССИОНАЛЬНОЙ СФЕРЕ**

## **1. Цели и задачи дисциплины**

Предметом дисциплины «Иностранный язык в профессиональной сфере» является изучение иноязычной культуры, основ PR в устной и письменной формах; особенностей произношения специальной лексики, необходимых для коррекции и постановки правильного произношения и интонации; грамматического материала, необходимого для формирования коммуникативно-познавательной компетенции обучаемых в наиболее распространенных ситуациях официальной и неофициальной сфер общения во всех видах речевой деятельности (аудирование, говорение, чтение, письмо).

Целью преподавания данной дисциплины является совершенствование лингвистической и коммуникативной компетенции студентов средствами немецкого языка в рамках профессионально-деловой лексики и содействие развитию устной и письменной речи во всех видах речевой деятельности.

Данная цель раскрывается в единстве ее взаимосвязанных компонентов: воспитательного, развивающего, образовательного и практического.

Воспитательный компонент цели заключается в:

- формировании у студентов уважения и интереса к культуре и народу страны изучаемого языка;
- воспитании культуры общения;
- поддержании интереса к учению и формированию познавательной активности;
- воспитании потребности в практическом использовании немецкого языка в различных сферах деятельности.

Развивающий компонент цели предусматривает развитие языковых, интеллектуальных и познавательных способностей, ценностных ориентаций, чувств и эмоций студентов, их готовности к коммуникации и, в целом, в гуманитарном и гуманистическом развитии личности обучаемых.

Образовательный компонент цели выражается в расширении эрудиции студентов, их лингвистического, филологического и общего кругозора.

Указанные воспитательный, развивающий и образовательный компоненты цели достигаются в процессе и на основе практического владения студентами немецким языком.

Практический компонент заключается в формировании умений и развитии навыков устной и письменной речи на немецком языке в сфере PR, обеспечивающих основные познавательно-коммуникативные потребности студентов и возможность приобщения их к культурным ценностям народов-носителей немецкого языка.

Содержание обучения рассматривается как некая модель естественного общения, участники которого обладают определенными иноязычными умениями и навыками, а также способностью соотносить языковые средства с нормами речевого поведения, которых придерживаются носители языка в сфере делового общения.

### **Задачи изучения дисциплины:**

- совершенствование слухопроизносительных и ритмико-интонационных навыков;
- формирование речевых экспрессивно-лексических и грамматических навыков на коммуникативно-достаточном уровне;
- совершенствование фонетических навыков;
- совершенствование умений и навыков говорения на темы связи с общественностью без подготовки;
- формирование навыков и развитие умений письма;
- формирование навыков и развитие умений в диалогической и монологической формах общения;
- формирование и развитие умений в беспереводном чтении и аудировании;
- обучение чтению текста про себя, понимание основного содержания текста средней трудности без использования словаря;
- обучение письменной речи (написание рефератов, отчетов, сочинений);
- дальнейшее формирование и развитие умений и навыков формально-смыслового анализа текста;
- совершенствование умений и навыков краткого изложения текста;
- совершенствование навыков по грамматике;
- обучение исправлению ошибок в устном и письменном сообщениях;
- обучение реферированию общеполитических статей и неадаптированных текстов средней трудности.

### **2. Требования к уровню освоения содержания дисциплины**

Студент, изучивший дисциплину, должен

#### **знать:**

- системы языка и правил ее функционирования в процессе иноязычной коммуникации;
- основные особенности социально-культурного развития страны, особенности изучаемого языка в сфере делового общения на современном этапе, особенности основных правил речевого этикета в немецком языке;

#### **уметь:**

- воспринимать и порождать иноязычную речь в соответствии с условиями речевой коммуникации;
- осуществлять свое речевое поведение, опираясь на полученные лингвострановедческие знания, переводить тексты сферы связи с общественностью;

#### **владеть навыком:**

- устной и письменной речи на иностранном языке в рамках лексической тематики сферы PR;

- аудирования, как при непосредственном общении, так и при прослушивании записей речи носителей языка;
- фонетически и интонационно правильного оформления своей речи (в соответствии с условиями речевой коммуникации, прежде всего, с учетом адресата и характера взаимодействия партнеров);
- речевого высказывания в разных формах монологической и диалогической речи: повествование, описание, рассуждение, анализ научного, научно-популярного, газетно-публицистического текстов.

### 3. Объем дисциплины и виды учебной работы

Вид учебной работы	Всего часов	Семестры			
		5	6	7	
Общая трудоемкость дисциплины	400	5	6	7	
Аудиторные занятия	212	68	60	72	
Лекции					
Практические занятия (ПЗ)	212	68	72	72	
Семинары (С)					
Лабораторные работы (ЛЗ)					
И (или) другие виды аудиторных занятий					
Самостоятельная работа	188				
Курсовая работа					
Расчетно-графические работы					
Реферат					
И (или) другие виды самостоятельной работы					
Вид итогового контроля (зачет, экзамен)		зачет	зачет	экзамен	

### 4. Содержание дисциплины

#### 4.1. Разделы дисциплины и виды занятий

№ п/п	Разделы дисциплины			Лекции	Практические занятия или семинары	Лабораторные работы
	Лексика	Грамматика	Фонетика			
1.	Имидж организации Персональный имидж СМИ и PR-кампания	Глагол Согласование времен	Дальнейшее развитие фонетических навыков	-	24	-
2.				-	44	-
3.	Реклама. Рекламная кампания	Синтаксис Пассивный залог	Дальнейшее развитие фонетических навыков	-	72	-
4.	Связи с общественностью	Сослагательное наклонение	Дальнейшее развитие фонетических навыков	-	72	-

## **4.2. Содержание разделов дисциплины**

### **4.2.1. Лексика**

**Раздел 1. Имидж организации. Персональный имидж:** типы имиджа, основные способы его создания и поддержания, правила делового дресс-кода.

**Раздел 2. СМИ и PR-кампания:** виды СМИ, роль СМИ в организации различных манифестаций, митингов, выборов.

**Раздел 3. Реклама. Рекламная кампания:** виды и средства рекламы, цели и задачи рекламы, работа рекламных агентов и компаний; виды рекламных кампаний, цели и задачи, планирование рекламной кампании; рекламирование товаров, создание рекламных роликов, рекламных слоганов.

**Раздел 4. Связи с общественностью:** история возникновения направления, работающего с общественностью; пресса, свобода слова в прессе; работа с общественностью внутри предприятия, работа с общественностью вне предприятия, спонсорство.

### **4.2.2. Грамматика**

**Глагол:** виды глаголов (вспомогательные, полнозначные, переходные, непереходные), модальные глаголы, спряжение глаголов.

**Пассивный залог:** временные формы пассивного залога, безличный пассив, трехчленный пассив, пассив состояния, употребление пассива с модальными глаголами.

**Синтаксис:** виды придаточных предложений, порядок слов в придаточных предложениях, согласование времен.

**Конъюнктив:** временные формы конъюнктива, употребление временных форм конъюнктива.

**Согласование времен:** основные правила согласования времен и некоторые исключения.

### **4.2.3. Фонетика**

Дальнейшее совершенствование фонетических навыков.

## **5. Лабораторный практикум**

Не предусмотрен.

## **6. Учебно-методическое обеспечение дисциплины**

### **6.1. Рекомендуемая литература**

#### **а) основная литература**

1. Михайлов, Л. М. Деловой немецкий язык : бизнес, маркетинг, менеджмент : учебное пособие для вузов / Л. М. Михайлов, Г. Вебер, Ф. Вебер. – 2-е изд., испр. – М. : Астрель, 2002. – 302 с.
2. Полянина Е.В., Аргишева И.Г. Телефонные переговоры на немецком языке. Geschäftsdeutsch. – М. : Эксмо, 2009. – 256с.

3. Круглова Л.В. Практическая грамматика немецкого языка. Повторительный курс : Учебно-методическое пособие / Л.В. Круглова, И.Л. Одинцова, Н.В. Полякова, Г.И. Уткина. – Томск : изд-во Томского государственного педагогического университета, 2010. – 180 с.

#### **б) дополнительная литература**

1. Бориско, Н. Ф. Бизнес-курс немецкого языка : словарь-справочник / Н. Ф. Бориско. – 5-е изд., стереотип. – Киев : Логос, 2001. – 350 с.
2. Загородняя, Г. С. Wirtschaftsdeutsch : учебное пособие для экономических вузов / Г. С. Загородняя, Л. А. Лысакова. – Ростов-на-Дону : Феникс, 2002. – 381 с.
3. Страна, в которой живут наши друзья : книга для чтения на немецком языке / авт.-сост. Г. И. Уткина; отв. ред. Н. И. Ушатая ; МО РФ, ТГПИ ; ТОИПКРО. – Томск : Б. и., 1994. – 106 с.
4. Уткина, Г. И. Немецкий язык : грамматика : учебно-методическое пособие / Г. И. Уткина, Л. В. Круглова, Н. В. Полякова ; Федеральное агентство по образованию, ГОУ ВПО ТГПУ. – Томск : Изд-во ТГПУ, 2007. – 115 с.
5. Крячина С.Н. Лексико-грамматические тесты по немецкому языку : Учебное пособие / С.Н. Крячина, Н.В. Богданова. – Спб. : КАРО, 2005. – 288 с.

#### **6.2. Средства обеспечения освоения дисциплины**

- компоненты учебно-методического комплекса (учебник), как основное средство обучения;
- вспомогательные средства (книги для индивидуального чтения, газеты и журналы на немецком языке).

При изучении дисциплины рекомендуется использование следующих электронных ресурсов:

[WWW.WIRTSCHAFTSDEUTSCH.DE](http://WWW.WIRTSCHAFTSDEUTSCH.DE)

[WWW.DEUTSCH-ALS-FREMDSPRACHE.DE](http://WWW.DEUTSCH-ALS-FREMDSPRACHE.DE)

[WWW.BERUFSDEUTSCH.DE](http://WWW.BERUFSDEUTSCH.DE)

#### **7. Материально-техническое обеспечение дисциплины**

Для обеспечения данной дисциплины необходимы:

- комплект аудиокассет с вводно-фонетическим курсом;
- комплект аудиокассет с записями по лексическим темам;
- комплект CD-, DVD-дисков;
- комплект видеокассет с записями художественных и учебных видеофильмов;
- аудио-, видеоаппаратура, DVD-проигрыватель;



- наглядные пособия, раздаточный дидактический материал, пакет КИМов, папка «Методическое руководство самостоятельной работой студентов».

№ п/п	Наименование раздела (темы) учебной дисциплины (модуля)	Наименование материалов обучения, пакетов программного обеспечения	Наименование технических и аудиовизуальных средств, используемых с целью демонстрации материалов
1.	Имидж организации Персональный имидж	<a href="http://www.dw-world.de">www.dw-world.de</a> <a href="http://www.4.am">www.4.am</a> <a href="http://www.langenscheidt-unterrichtsportal.de">www.langenscheidt-unterrichtsportal.de</a> <a href="http://www.hueber.de/shared/uebungen/schritte-international">www.hueber.de/shared/uebungen/schritte-international</a> <a href="http://www.schubert-verlag.de/audgaben/uebungen_b1/b1_uebungen_index.htm">www.schubert-verlag.de/audgaben/uebungen_b1/b1_uebungen_index.htm</a>	Компьютерный класс с выходом в Интернет
2.	СМИ и PR-кампания	<a href="http://www.dw-world.de">www.dw-world.de</a> <a href="http://www.4.am">www.4.am</a> <a href="http://www.langenscheidt-unterrichtsportal.de/aspekte">www.langenscheidt-unterrichtsportal.de/aspekte</a> <a href="http://www.hueber.de/shared/uebungen/schritte-international">www.hueber.de/shared/uebungen/schritte-international</a> <a href="http://www.schubert-verlag.de/audgaben/uebungen_b1/b1_uebungen_index.htm">www.schubert-verlag.de/audgaben/uebungen_b1/b1_uebungen_index.htm</a>	CD-проигрыватель, компьютерный класс с выходом в Интернет
3.	Реклама. Рекламная кампания	<a href="http://www.dw-world.de">www.dw-world.de</a> <a href="http://www.4.am">www.4.am</a> <a href="http://www.langenscheidt-unterrichtsportal.de">www.langenscheidt-unterrichtsportal.de</a> <a href="http://www.hueber.de/shared/uebungen/schritte-international">www.hueber.de/shared/uebungen/schritte-international</a> <a href="http://www.schubert-verlag.de/audgaben/uebungen_b1/b1_uebungen_index.htm">www.schubert-verlag.de/audgaben/uebungen_b1/b1_uebungen_index.htm</a>	Компьютерный класс с выходом в Интернет
4.	Связи с общественностью	<a href="http://www.dw-world.de">www.dw-world.de</a> <a href="http://www.4.am">www.4.am</a> <a href="http://www.langenscheidt-unterrichtsportal.de">www.langenscheidt-unterrichtsportal.de</a> <a href="http://www.hueber.de/shared/uebungen/schritte-international">www.hueber.de/shared/uebungen/schritte-international</a> <a href="http://www.schubert-verlag.de/audgaben/uebungen_b1/b1_uebungen_index.htm">www.schubert-verlag.de/audgaben/uebungen_b1/b1_uebungen_index.htm</a>	Компьютерный класс с выходом в Интернет

## 8. Методические рекомендации и указания по организации изучения дисциплины

Предметом дисциплины «Иностранный язык в профессиональной сфере» является изучение иноязычной культуры, основ PR в устной и письменной формах; особенностей произношения специальной лексики, необходимых для коррекции и постановки правильного произношения и интонации; грамматического материала, необходимого для формирования коммуникативно-познавательной компетенции обучаемых в наиболее распространенных ситуациях официальной и неофициальной сфер общения во всех видах речевой деятельности (аудирование, говорение, чтение, письмо).

### **8.1. Методические рекомендации преподавателю**

Развитие образования в условиях постоянно усиливающейся интеграции духовной и материальной культуры членов мирового сообщества приводит к тому, что сегодня интернационализация образовательных систем становится непреложным фактором.

В связи с этим перед педагогами встает проблема формирования международноориентированной личности, человека, мыслящего в духе общечеловеческих ценностей, готового к сотрудничеству и общению с представителями стран Европейского сообщества, к повышению уровня своего образования, интеллектуальной культуры, профессиональной квалификации.

Таким образом, обучение иностранному языку всегда было и остается составной частью процесса формирования специалиста с высшим образованием.

Владение иностранным языком позволяет реализовать такие аспекты профессиональной деятельности, как своевременное ознакомление с новыми технологиями, открытиями и тенденциями в развитии науки и техники, установление контактов с зарубежными фирмами и предприятиями, т.е. обеспечивает повышение уровня профессиональной компетенции специалиста.

Поэтому преподавателю иностранного языка в профессиональной сфере необходимо делать упор на коммуникативные и профессионально направленные аспекты овладения иностранным языком.

Особое внимание преподаватель должен уделять современным реалиям экономической жизни, развивать познавательные способности студентов, совершенствовать употребление профессиональной лексики и разговорные навыки.

Преподавателю вуза необходимо в своей работе использовать упражнения, цель которых состоит в том, чтобы дать студенту возможность высказать свое мнение на иностранном языке с опорой на аутентичные тексты и лексику к ним.

Использование преподавателем наглядного материала, такого как блок-схемы, диаграммы, иллюстрации, обеспечит коммуникацию не только на

уровне текста, но и визуальных опор, что поможет учесть специфику таких специальностей как реклама и связи с общественностью.

Предполагается также организация и проведение ролевых игр, круглых столов, брифингов и конференций, дискуссий ярмарок, посвященных изучаемым темам.

## **8.2. Методические рекомендации для студентов**

Основной целью иностранного языка в профессиональной сфере является совершенствование лингвистической и коммуникативной компетенции студентов средствами английского языка в рамках профессионально-деловой лексики и содействие развитию устной и письменной речи во всех видах речевой деятельности.

Работа студентов заключается в изучении рекомендуемой им основной и дополнительной литературы по практике устной и письменной речи английского языка и новейших публикаций периодической печати при подготовке к занятиям, а также выполнение контрольных самостоятельных заданий.

Практическое владение языком в рамках данного курса предполагает наличие таких умений, которые дают возможность:

- свободно читать литературу на иностранном языке в соответствующей отрасли знаний с целью извлечения информации;
- представить, обобщить, высказать своё мнение по проблеме, связанной со специальностью;
- вести беседу по специальности;
- составлять пресс-релизы.

При чтении текстов по специальности рекомендуется:

- прочитать название текста и предположить о чем может идти речь;
- прочитать текст первый раз и проверить свои предположения;
- прочитать текст во второй раз и подчеркнуть основные слова и выражения, важные для понимания.

Владение иностранным языком невозможно без знания грамматики, поэтому рекомендуется использовать учебно-методического пособия: Уткина, Г. И. *Немецкий язык : грамматика : учебно-методическое пособие* / Г. И. Уткина, Л. В. Круглова, Н. В. Полякова ; Федеральное агентство по образованию ; ГОУ ВПО ТГПУ. – Томск : Изд-во ТГПУ, 2007. – 115 с.

Особое внимание нужно уделять самостоятельной работе. Для этого рекомендуется:

- читать литературу по специальности на изучаемом языке, используя различные виды чтения (просмотровое, ознакомительное);
- смотреть новости по телевизионному каналу Deutsche Welle и готовить краткие сообщения для группы;

- вести переписку с представителями страны изучаемого языка на иностранном языке;
- готовить рефераты и доклады по изучаемой теме на иностранном языке.

Работа студентов заключается в изучении ими рекомендуемой основной и дополнительной литературы по практике устной и письменной речи немецкого языка и новейших публикаций периодической печати при подготовке к занятиям, а также выполнение контрольных самостоятельных заданий.

### **8.2.1. Перечень примерных контрольных вопросов и заданий для самостоятельной работы**

1. Создать слоган товарного знака или рекламной кампании и представить его при помощи основных типов массовой коммуникации (газеты, телевидения, радио).
2. Подготовить ряд рекламных кампаний своей фирмы.
3. Подготовить рекламную акцию для клиентов своей фирмы.
4. Выполнить реферирование пяти статей (тысяча знаков) по темам «PR», «Реклама», «Массовая коммуникация».
5. Проанализировать и описать имидж известной компании на основе газетных статей и ее рекламных акций.

### **8.2.2. Примерная тематика докладов**

1. Специфика PR-деятельности в России и Германии.
2. Деятельность всемирной экологической организации Greenpeace.
3. Особенности рекламного бизнеса в России.
4. Особенности рекламного бизнеса в Германии.
5. Деятельность томских региональных СМИ.

### **8.2.3. Структура и содержание билета**

**МИНИСТЕРСТВО ОБРАЗОВАНИЯ И НАУКИ РОССИЙСКОЙ ФЕДЕРАЦИИ  
ФЕДЕРАЛЬНОЕ ГОСУДАРСТВЕННОЕ БЮДЖЕТНОЕ ОБРАЗОВАТЕЛЬНОЕ  
УЧРЕЖДЕНИЕ ВЫСШЕГО ПРОФЕССИОНАЛЬНОГО ОБРАЗОВАНИЯ  
«ТОМСКИЙ ГОСУДАРСТВЕННЫЙ ПЕДАГОГИЧЕСКИЙ УНИВЕРСИТЕТ»**

**(ТГПУ)**

Дисциплина: ОПД.Р.01 Иностранный язык в профессиональной сфере

Билет № \_\_

1. Erzählen Sie den Text nach.

2. Übersetzen Sie folgende Wörter und Sätze.

3. Sprechen Sie zum Thema.

Дата \_\_\_\_\_ Зав. кафедрой лингвистики

/Г.И. Уткина/

### **8.2.4. Примерная структура и содержание зачетной карты Prüfungskarte № 1**

**Das 3. Studienjahr, das 5. Semester**

**Deutsch im Beruf**

**Themen: Firma**

**das Verb**

#### **I. Übersetzen Sie bitte die Sätze ...**

##### **a) aus dem Russischen ins Deutsche:**

1. Его дядя руководит большой фирмой. 2. Конкуренция значит для потребителя повышение качества товаров. 3. Большая часть предприятия принадлежит этому человеку. 4. Логотип этой фирмы знаком многим покупателям. 5. Фирма называет бизнесмена в качестве владельца торгового предприятия.

##### **b) aus dem Deutschen ins Russische:**

1. Die Firma ist ein Name von Kaufleuten, unter denen Geschäfte betrieben und Unterschriften abgegeben werden. 2. Sie können unter dem Namen der Firma klagen und verklagt werden. 3. Die Firma ist ein meist privates Unternehmen, in dem eine Ware produziert wird oder das mit einer Ware handelt. 4. Familienunternehmen stellen den größten Teil aller Unternehmen des Landes. 5. Die AG ist die klassische Form einer Kapitalgesellschaft.

##### **c) aus dem Russischen ins Deutsche:**

1. Товары поставляются нашей фирмой вовремя. 2. Заказ был отменен. 3. Покупка товара подвержена влиянию рекламы. 4. Мы точно следуем вашим указаниям. 5. С клиентами всегда разговаривают лично.

#### **II. Übersetzen Sie bitte die Wörter ...**

##### **a) aus dem Russischen ins Deutsche:**

отрасль, руководить фирмой, фирменный знак, конкуренция, товарооборот, оплатить счет, представитель фирмы, прибыль, семейное предприятие, основать фирму;

##### **b) aus dem Deutschen ins Russische:**

seine Geschäfte betreiben, die Unterschrift leisten, Träger aller Rechte und Pflichten, Handelsgeschäfte abschließen, das Unternehmen gründen, die Firma auf eine andere Person übertragen, der Markenname eines Unternehmens, die Fortführung der Firma, der Firmeninhaber, kaufmännisch.

### **III. Wandeln Sie den Aktivsatz in Passivsätze um (Präsens, Perfekt, Präteritum, Plusquamperfekt, Futur I):**

Die Techniker testen die elektronischen Geräte.

Präsens: \_\_\_\_\_

Präteritum: \_\_\_\_\_

Perfekt: \_\_\_\_\_

Plusquamperfekt: \_\_\_\_\_

Futur I: \_\_\_\_\_

### **IV. Verwandeln Sie folgende Sätze aus dem Passiv ins Aktiv. Achten Sie dabei auf die Zeit:**

1. Ihre Sonderwünsche werden von uns berücksichtigt.
2. Ihre Anweisungen wurden von uns genau beachtet.
3. Der Computer wird heute nicht vom Kundendienst repariert.
4. Er ist entlassen worden.
5. Die Kunden werden von uns höflich bedient.

### **V. Ergänzen Sie die passenden Relativpronomen:**

1. Der Kunde, ... bei unserer Firma angerufen hat, möchte wissen, wann die Ware ankommt. 2. Vielen Dank für die Lieferung, ... wir gestern erhalten haben. 3. Jetzt sind wir gezwungen, kurzfristig einen anderen Lieferanten zu suchen, ... uns einen ähnlichen Artikel zu annähernd gleichem Preis liefern kann. 4. Bitte nennen Sie mir einen Termin, an ... ich Sie besuchen und Ihnen die näheren Umstände persönlich und ausführlich erklären kann. 5. Leider sind die Preislisten, ... wir Ihnen letzten Monat zugeschickt haben, nicht mehr aktuell.

### **VI. Verbinden Sie die Sätze. Der zweite Satz ist immer der Relativsatz:**

1. Wir verkaufen moderne Computer. Die Computer genügen den höchsten Ansprüchen. 2. Unsere Firma ist ein Großhandelsunternehmen. Das Unternehmen besteht schon seit 20 Jahren. 3. Das Angebot gilt noch bis zum Ende des Monats. Sie interessieren sich für das Angebot. 4. Ihre Rechnung in Höhe von Euro ... können wir im Moment leider nicht begleichen. Sie haben uns die Rechnung sehr

spät geschickt. 5. Herr Krause ruft Herrn Müller an. Er ist mit dem Vorschlag nicht einverstanden.

**VII. Wählen Sie die richtige Variante:**

1. Während der Wirtschaftskrise sind beide arbeitslos \_\_\_\_\_.  
a) geworden      b) werden      c) wurden
2. Er \_\_\_\_\_ zu Hause \_\_\_\_\_.  
a) hat geblieben      b) ist geblieben      c) ist geblieben
3. Er braucht \_\_\_\_\_ Hemd.  
a) ein neues      b) eines neues      c) eine neue
4. \_\_\_\_\_ lese ich Abenteuergeschichten.  
a) Am gernsten      b) Am liebsten      c) Am libsten
5. Heute ist \_\_\_\_\_ Tag in meinem Leben.  
a) der beste      b) ein bester      c) das beste

**VIII. Lesen Sie bitte den Text und geben Sie ihn wieder.**

**IX. Sprechen Sie bitte zum Thema „Eine deutsche Firma“.**

**X. Sprechen Sie bitte zum Thema „Passiv“ auf Russisch.**

Рабочая программа учебной дисциплины составлена в соответствии с Государственным образовательным стандартом высшего профессионального образования по специальности **030602.65 Связи с общественностью**

Рабочую программу учебной дисциплины составил:

к. филол. н., доцент кафедры лингвистики

ФИЯ ТГПУ

 /Л.В. Круглова/

Рабочая программа учебной дисциплины утверждена на заседании кафедры лингвистики, протокол № 7 от «23» августа 2011 г.

Зав. кафедрой лингвистики

 /Г.И. Уткина/

Рабочая программа учебной дисциплины одобрена методической комиссией ФИЯ ТГПУ, протокол № 10 от «29» августа 2011 г.

Председатель методической комиссии ФИЯ Своц /С.М. Кошкарлова/

## Зачетные и экзаменационные материалы

### Vorprüfungskarte № 1

**Thema:** Die Bewerbung; In der Firma; Arten von Unternehmen

**Grammatisches Thema:** Perfekt, Plusquamperfekt, Futurum I

#### I. Übersetzen Sie die Sätze

##### a) aus dem Russischen ins Deutsche:

1. Фирма производит косметику. 2. Она состоит из 5-ти отделов: производственного, сбыта, экспортного, финансового и отдела кадров. 3. Фирма пока не имеет исследовательского отдела. 4. По юридическому статусу эта фирма является обществом с ограниченной ответственностью. 5. Она относится к компаниям, объединяющим капитал.

##### b) aus dem Deutschen ins Russische:

1. Sie ist Personalchefin bei einer Vertriebsgesellschaft für Bade – und Kosmetikartikel und hat heute um 11 Uhr einen Vorstellungstermin. 2. Das Vorstellungsgespräch dient dazu, dass beide Seiten (Arbeitgeber und Arbeitnehmer) soviel wie möglich von anderen erfahren. 3. Er ist seit 15 Jahre bei der Firma Webtechnik als Webstuhlvorarbeiter beschäftigt. 4. Da er weiß, dass sein Arbeitgeber ungern gehen lassen wird, formuliert er sein Kündigungsschreiben als ein freundliches Entgegenkommen. 5. Frau Mager ist mit dem Arbeitsplatz seit längerem nicht zufrieden.

#### II. Übersetzen Sie die Wörter ...

**aus dem Russischen ins Deutsche:** заведующий отделом кадров, квалифицированный рабочий, ученик на производстве, программист, секретарь, коммерческий директор, делопроизводитель, заведующий отделом сбыта, клерк, заведующий финансовым отделом;

**aus dem Deutschen ins Russische:** die Allgemeinbildung, das Fachwissen, die Kommunikation, der Fleiß, die Motivationsfähigkeit, die Sicherheit im Auftreten, die Entscheidungsstärke, die Kreativität, die Flexibilität, die Originalität.

#### III. Konjugieren Sie folgende Verben:

a) im Perfekt: liegen, kommen, binden, pfeifen;

b) im Plusquamperfekt: fallen, verbieten, rennen, fahren;

c) im Futurum I: graben, denken, leiten, reisen.

#### IV. Machen Sie die Klammern auf. Stellen Sie das Verb ins Plusquamperfekt.

1. Nachdem wir den Text .... (lesen), schrieben wir eine Kontrolle. 2. Der Beamte konnte die Adresse nicht lesen. Ich ... zu undeutlich ... (schreiben) 3. Nachdem du nach Hause ... (gehen), bekam ich diese Nachricht. 4. Er kam zu Parkplatz. Sein Wagen ... (verschwinden). 5. Ich wollte mich anmelden, aber ich ... mein Pass ... (vergessen).

#### V. Setzen Sie die Sätze ins Futurum I:



1. Das Schiff kommt Morgen in New York an. 2. Die Zeit der Überfahrt ist schnell vergangen. 3. Im März erblühen die ersten Blumen. 4. Die Menschen spazieren in den Gärten. 5. Ich fahre mit dem Auto nach dem Bahnhof.

**VI. Setzen Sie *haben* oder *sein* ein:**

1. Der Dampfer ... von Dresden abgefahren. 2. Die Wellen ... haushoch gestiegen. 3. Das fröhliche Leben auf dem Deck ... wieder begonnen. 3. Die Reisenden ... Sport getrieben. 4. Der Zug ... in Berlin angekommen. 5. Der Diener ... die Tür geschlossen.

**VII. Stellen Sie die Sätze im Perfekt zusammen:**

1. Die Leute, im Park, spazieren gehen. 2. sich auf die Bank setzen. 3. Der Lehrer, am Tisch, stehen. 4. Die Kinder, in der Nacht schlafen. 5. Ich, heute, früh aufstehen.

**VIII. Lesen Sie den Text und erzählen Sie ihn nach.**

**IX. Sprechen Sie zum Thema "Die Bewerbung".**

**X. Sprechen Sie zum Thema " Perfekt" auf Russisch.**

Vorprüfungskarte № 2

**Thema:** Die Bewerbung; In der Firma; Arten von Unternehmen

**Grammatisches Thema:** Perfekt, Plusquamperfekt, Futurum I

**I. Übersetzen Sie die Sätze**

**a) aus dem Russischen ins Deutsche:**

1. Фирма экспортирует продукцию в 6 стран мира. 2. У фирмы есть филиалы в 3 странах. 3. Я ищу самостоятельного представителя для Франции. 4. Неделю назад я опубликовала объявление о вакансии, и первые претенденты оставили свои заявления. 5. По моему мнению, важно, чтобы менеджер был коммуникабельным и гибким.

**b) aus dem Deutschen ins Russische:**

1. Jede Bewerbung – ob in mündlicher oder schriftlicher Form – ist Werbung in eigener Sache. 2. Die Bewerbung soll dazu helfen, zu einem Vorstellungsgespräch eingeladen zu werden. 3. Jeder, der sich um eine Stelle bewirbt, muss einen guten Eindruck auf den Arbeitgeber machen. 4. Das Lichtbild ist möglichst in Größe und Art eines Passbildes zu halten. 5. Amateuraufnahmen und Ausschnitte aus Gruppen- und Familienbildern sind für Bewerbung nicht geeignet.

**II. Übersetzen Sie die Wörter...**

• **aus dem Russischen ins Deutsche:** заведующий складом, инженер, водитель, представитель, бухгалтер, работодатель, лицо, работающее по найму, экспортный отдел, отдел продукции, финансовый отдел

• **aus dem Deutschen ins Russische:** die Persönlichkeit, die Zielstrebigkeit, familiäre Herkunft, gewähltes Studienfach, soziales Bewusstsein, psychische Ausgeglichenheit, Entscheidungsstärke, die Kreativität, die Flexibilität, die Sicherheit im Auftreten.

### **III. Konjugieren Sie folgende Verben:**

**a) im Perfekt:** sitzen, nehmen, ankommen, misslingen;

**b) im Plusquamperfekt:** fechten, schaffen, gehen, geschehen;

**c) im Futurum I:** finden, streichen, fangen, biegen.

### **IV. Machen Sie die Klammern auf. Stellen Sie das Verb ins Plusquamperfekt.**

1. Ich konnte den Brief nicht einwerfen. Du ... ihn nicht richtig ... (frankieren). 2. Nachdem wir den Artikel .... (lesen), diskutierten wir darüber. 3. Der Kranke fühlte sich besser. Er ... die Medizin schon dreimal ... (einnehmen). 4. Er stand auf und ging ins Institut. Er ... nicht ... (frühstücken). 5. Nachdem ich nach Hause ... (gehen), erzählte ich diese Nachricht.

### **V. Setzen Sie die Sätze ins Futurum I:**

1. Der Kranke schläft wegen Schmerzen spät in der Nacht ein. 2. Er wacht früh am Morgen auf. 3. Der Dampfer fährt von Hamburg ab. 4. Einige Reisende verlassen das Schiff und einige steigen ein. 5. Die Reisenden tanzen auf dem Deck.

### **VI. Setzen Sie *haben* oder *sein* ein:**

1. Die Reisenden ... viel getanzt und ... spazieren gegangen. 2. Das Kind ... gut geschlafen. 3. Die Diebe ... sich ins Schlafzimmer geschlichen. 4. Das Kind ... erst spät eingeschlafen. 5. Du ... im Sommer nach Deutschland gereist.

### **VII. Stellen Sie die Sätze ins Perfekt zusammen:**

1. Ich, spät einschlafen. 2. Meine Mutter, früh aufwachen. 3. Der durstige Vogel, Wasser trinken. 4. Der Professor, nach Afrika abreisen. 5. Mein Freund, mir, eine interessante Geschichte erzählen.

### **VIII. Lesen Sie den Text und erzählen Sie ihn nach.**

### **IX. Sprechen Sie zum Thema “ Arten von Unternehmen“.**

### **X. Sprechen Sie zum Thema “ Plusquamperfekt” auf Russisch.**

## **Vorprüfungskarte № 3**

**Thema:** Die Bewerbung; In der Firma; Arten von Unternehmen

**Grammatisches Thema:** Perfekt, Plusquamperfekt, Futurum I

### **I. Übersetzen Sie die Sätze**

#### **a) aus dem Russischen ins Deutsche:**

1. В соответствии с юридическим статусом различают 3 вида: единоличные предприятия; компании, объединяющие отдельных лиц; компании, объединяющие капитал. 2. Возможны также смешанные формы. 3. Единоличным предпринимателям относятся не только торговцы, но и производители-торговцы, такие как пекари и мясники. 4. К компаниям, объединяющим отдельных лиц, относятся общество гражданского права, анонимное общество, открытое торговое товарищество и командитное товарищество. 5. К компаниям, объединяющим капитал, относят общество с ограниченной ответственностью, акционерное общество, командитное общество на акциях и кооперативы.

## **b) aus dem Deutschen ins Russische:**

1. Beschreiben Sie Ihren Lebenslauf, gehen Sie auf die Berufstätigkeit Ihrer Eltern un gegebenenfalls auch Ihrer Geschwister ein. 2. Er hat nach dem Schulabschluss eine Lehre als Einzelhandelskaufmann angefangen. 3. Sie will über eine Anzeige unter „ Stellensuche“ ihr Glück versuchen. 4. Sie verfügt über einen ausgeprägten Ordnungssinn, hat Freude am Umgang mit technischen Arbeitsmitteln und mit Zahlen. 5. Ein Kontaktclub bietet eine Stelle als Garderobenfrau an.

## **II. Übersetzen Sie die Wörter...**

**a) aus dem Russischen ins Deutsche:** производить, дело, бизнес, открывать фирму, экспортировать, филиал, отделение, деловые связи завязывать, деловой партнер, предложение, заказ, контракт, договор;

**b) aus dem Deutschen ins Russische:** die Auslandserfahrung, die Stressbelastbarkeit, soziales Bewusstsein, psychische Ausgeglichenheit, die Mobilität, die Kooperationsfähigkeit, Charisma, die Entscheidungsstärke, die Kreativität, die Flexibilität.

## **III. Konjugieren Sie folgende Verben:**

**a) im Perfekt:** essen, sprechen, gelingen, laufen;

**b) im Plusquamperfekt:** leiden, hängen, fließen, passieren;

**c) im Futurum I:** lügen, laden, senden, wissen.

## **IV. Machen Sie die Klammern auf. Stellen Sie das Verb ins Plusquamperfekt.**

1. Peter musste warten. Inge ...sich ... (verspäten). 2. Anna fuhr zu Weihnachten nach London. Sie ... für diese Reise genug Geld ... (sparen). 3. Sie konnte die Aufgabe nicht lösen. Sie ... das Thema noch nicht ... (durchnehmen). 4. Nachdem ich in den Straßenbahn ... (einsteigen), kam meine Schwester. 5. Nachdem meine Mutter mich ... (anrufen), erfuhr ich alles.

## **V. Setzen Sie die Sätze ins Futurum I:**

1. Der Mann rasiert sich, wäscht sich, und zieht sich an. 2. Der Lehrer geht an die Tafel und nimmt die Kreide. 3. Die Freunde segeln in den Hafen. 4. Die Dame steigt an der Haltestelle aus. 5. Der Arbeiter tritt müde in das Zimmer.

## **VI. Setzen Sie *haben* oder *sein* ein:**

1. ... deine Familie gewandert? 2. Wir ... gut die Zeit verbracht. 3. Alex ... viel Rad gefahren. 4. In der Aula ... sich Schüler versammelt. 5. Wo ... ihr übernachtet? 5. Mein Bruder ... oft spazieren gegangen.

## **VII. Stellen Sie die Sätze ins Perfekt zusammen:**

1. Ich, mit dem Auto fahren. 2. Mein Bruder, im Sommer, im Park laufen. 3. Die Gäste, nach dem Essen der Pilze erkrankten. 4. Der Bauer, beim Aufgang der Sonne erwachen. 5. Die Nannen, im Sommer und im Winter, grün bleiben.

## **VIII. Lesen Sie den Text und erzählen Sie ihn nach.**

**IX. Sprechen Sie zum Thema “Das Personal einer Firma“.**

**X. Sprechen Sie zum Thema “ Futurum I” auf Russisch.**

## **Vorprüfungskarte № 4**

**Thema:** Die Bewerbung; In der Firma; Arten von Unternehmen  
**Grammatisches Thema:** Perfekt, Plusquamperfekt, Futurum I

### **I. Übersetzen Sie die Sätze**

#### **a) aus dem Russischen ins Deutsche:**

1. Исполнительный директор руководит фирмой, а менеджеры ему подчиняются. 2. Менеджеры отвечают за служащих в своем отделе. 3. Клерки работают в офисе и ведут бухгалтерский учет. 4. Представители ездят по стране, чтобы предлагать продукцию своей фирмы. 5. Делопроизводители работают в каждом отделе и отвечают за определенный участок.

#### **b) aus dem Deutschen ins Russische:**

1. Ich beabsichtige, eine neue Abteilung bei dieser Firma zu gründen. 2. Das bedeutet, dass sich die Export- und Verkaufschancen für unsere Firma beträchtlich verbessern ließen. 3. Ich möchte Ihren möglichen neuen Arbeitsplatz und einige Mitarbeiter vorstellen. 4. Während der sechsmonatigen Probezeit beträgt das Gehalt bei einer normalen achtstündigen Arbeitszeit – ungefähr 2.800 Euro. 5. Überstunden können wahlweise bezahlt oder als Urlaubstage genommen werden.

### **II. Übersetzen Sie die Wörter...**

**aus dem Russischen ins Deutsche:** устройство на работу, заявление о приеме на работу, кандидат, опубликовать, подать заявление, объявление о вакансии, биография, фотография, копия, свидетельства, место (должность)

**aus dem Deutschen ins Russische:** die Kooperationsfähigkeit, Charisma, die Entscheidungsstärke, die Kreativität, die Flexibilität, die Originalität, familiäre Herkunft, gewähltes Studienfach, soziales Bewusstsein, psychische Ausgeglichenheit.

### **III. Konjugieren Sie folgende Verben:**

**a) im Perfekt:** sehen, befehlen, springen, fliegen;

**b) im Plusquamperfekt:** greifen, rufen, gebären, erwachen;

**c) im Futurum I:** betrügen, waschen, brennen, tun.

### **IV. Machen Sie die Klammern auf. Stellen Sie das Verb ins Plusquamperfekt.**

1. Nachdem wir die Übung .... (machen), prüften wir sie. 2. Nachdem meine Schwester die Schule ... (beenden), studierte sie an der Universität. 3. Wir waren überrascht, eine solche Situation ... es noch nicht ... (geben). 4. Ich wollte ins Kino nicht gehen. Ich ... den Film schon ... (sehen). 5. Nachdem mein Freund mich ... (anrufen), beruhigte sie mich.

### **V. Setzen Sie die Sätze ins Futurum I:**

1. Der Student macht mit seinen Freunden einen Ausflug. 2. Die Studentin unternimmt eine Ferienreise. 3. Sie bleibt vier Wochen an der Ostsee. 4. Der Lehrer schreibt ein neues Wort an der Tafel. 5. Das Mädchen begegnet im Walde dem Wolf.

### **VI. Setzen Sie *haben* oder *sein* ein:**

1. ... ihr auf den Berg gestiegen? 2. Ich ... heute früh erwacht. 3. Wie lange ... du im Ausland geblieben. 4. Ich ... zwei Wochen in der Stadt gewesen. 5. Wir ... eine alte Burg besichtigt.

**VII. Stellen Sie die Sätze ins Perfekt zusammen:**

1. Deine Schwester, die Prüfung ablegen. 2. Wir, historische Denkmäler sich ansehen. 3. wann, er, verreisen. 4. Ich, im großen Haus wohnen. 5. Das Konzert, mir gut, gefallen.

**VIII. Lesen Sie den Text und erzählen Sie ihn nach.**

**IX. Sprechen Sie zum Thema "Die Firma meines Traums".**

**X. Sprechen Sie zum Thema "Perfekt" auf Russisch.**

**Vorprüfungskarte № 5**

**Thema:** Die Bewerbung; In der Firma; Arten von Unternehmen

**Grammatisches Thema:** Perfekt, Plusquamperfekt, Futurum I

**I. Übersetzen Sie die Sätze**

**a) aus dem Russischen ins Deutsche:**

1. На сегодняшний день моя фирма пытается завязать деловые связи в Австрии. 2. Я хочу заключить много договоров. 3. У этой фирмы есть хорошее предложение, а также прейскуранты и каталоги. 4. Мы готовы обсудить условия продажи. 5. Мы хотим подписать договор с любой заинтересованной фирмой.

**b) aus dem Deutschen ins Russische:**

1. Ihre Bewerbung sollte sorgfältig geplant sein, um klare Vorstellungen über ihre Fähigkeiten zu geben. 2. Die äußere Erscheinung ist besonders wichtig für den ersten Eindruck, den der Bewerber auf einen neuen Arbeitgeber macht. 3. Nach der Probezeit hatten wir an ein Gehalt von 3000 Euro gedacht. 4. Andere Sozialleistungen richten sich nach der Dauer der Betriebszugehörigkeit. 5. Ein 13. Gehalt als Weihnachtsgeld und ein weiteres Monatsgehalt als Urlaubsgeld werden an alle Arbeitnehmer gezahlt.

**II. Übersetzen Sie die Wörter...**

**aus dem Russischen ins Deutsche:** заказывать, заключать договор, подписать контракт, дело, предприятие, продукция, импортировать, предпринимать, основывать фирму, руководитель отдела, юридическая форма (статус)

**b) aus dem Deutschen ins Russische:** die Motivationsfähigkeit, die Sicherheit im Auftreten, familiäre Herkunft, gewähltes Studienfach, soziales Bewusstsein, psychische Ausgeglichenheit, die Kooperationsfähigkeit, die Entscheidungsstärke, die Kreativität, die Flexibilität.

**III. Konjugieren Sie folgende Verben:**

**a) im Perfekt:** bitten, sterben, trinken, sein.

**b) im Plusquamperfekt:** bleiben, haben, beißen, laufen.

**c) im Futurum I:** ziehen, fahren, kennen, stehen.

#### **IV. Machen Sie die Klammern auf. Stellen Sie das Verb ins Plusquamperfekt.**

1. Nachdem die Tochter die Mutter ... (anrufen), beruhigte sie sich. 2. Nachdem meine Freundin und ich diese Geschichte ... (lesen), diskutierten wir darüber. 3. Natürlich konnte er diese Aufgabe lösen, denn er ... zuvor sehr viel ... (üben). 4. Wir waren sehr müde. Wir ... den ganzen Tag ohne Pause ... (laufen). 5. Die Mutter fand sicher das Wörterbuch. Robert ... es in den Bücherschrank ... (stellen).

#### **V. Setzen Sie die Sätze ins Futurum I:**

1. Die Sonne geht im Westen unter. 2. Im Herbst fallen die Blätter ab. 3. Der Gast nimmt den Hut ab. 4. Die Kinder schlafen früh am Abend ein. 5. Sie wachen früh am Morgen auf.

#### **VI. Setzen Sie *haben* oder *sein* ein:**

1. ... alle Fächer euch Spaß gemacht? 2. Wir ... gestern um 8 Uhr angekommen. 3. Die Kinder ... in der Gastfamilie gewohnt. 4. Was ... hier passiert? 5. Das ... mir gut gelungen.

#### **VII. Stellen Sie die Sätze ins Perfekt zusammen:**

1. Die Mädchen, im Park, spazieren gehen. 2. Mein Vater, mir, eine Geschichte, erzählen. 3. Wir, mit dem Zug, nach Moskau, fahren. 4. Ich, im Sommer, die Prüfung ablegen. 5. Ich, im Frühling, im Park laufen.

#### **VIII. Lesen Sie den Text und erzählen Sie ihn nach.**

#### **IX. Sprechen Sie zum Thema "Der Beruf des Managers".**

#### **X. Sprechen Sie zum Thema "Plusquamperfekt" auf Russisch.**

Vorprüfungskarte № 1

#### **Thema: Die Bewerbung; In der Firma; Arten von Unternehmen**

#### **I. Lesen Sie den Text und erzählen Sie ihn nach.**

##### **Leben und Beruf**

**Petra Sammer (32), München.** Ich genieße es, früh morgens mit dem Fahrrad durch die Münchener City zur Arbeit zu fahren. Meistens bin ich schon um sieben Uhr im Büro, da kann ich schon ungestört arbeiten. Dann checke ich erst meine E-Mails und Faxe oder telefoniere mit Kollegen in Sydney oder Tokio. Zurzeit arbeite ich an einem Gesamtkonzept für Bürger King, meinen Hauptkunden. Wir sind hier knapp fünfzig Leute, alle in einem großen Raum, aber die Schreibtische und Schränke sind so gestellt, dass jeweils zwei Mitarbeiter so eine Art kleines Büro haben. Ich verdiene gut, über 35 000 Euro pro Jahr, aber: Es ist immer so viel zu tun, dass ich selten vor 19 Uhr hier rauskomme - meist mit einem Stapel Zeitschriften und Fachliteratur für zu Hause bepackt. Einige Male im Jahr fahre ich zu internationalen Ketchum-Meetings oder Workshops nach New York, Florida oder London. Im Ausland, auch im Urlaub, besuche ich immer das Ketchum-Büro vor Ort. Mit einigen Kollegen habe ich mich angefreundet, und wir telefonieren

regelmäßig. Meine Ferien verbringe ich dieses Jahr bei meiner Ketchum-Freundin Alicia in Hongkong.

Frauen werden oft als „schwaches Geschlecht“ dargestellt, obwohl viele neben ihrem Beruf auch noch einen Haushalt führen und Kinder erziehen.

**Fernanda Bueno (29).** Meine zwei Mitarbeiter und ich arbeiten sehr international. Wir koordinieren hier die PR-Arbeit für mehrere ausländische Pharma-Unternehmen, so dass ich viel reisen muss. Vor kurzem war ich auf einem Kongress in New York, nächste Woche fliege ich zu einem Meeting nach London. Außerdem telefoniere ich ständig mit den Büros in Chicago, San Francisco und mit unserem Geschäftspartner in New York. Ich verdiene 4000 US-Dollar im Monat. Manchmal ist der Job so anstrengend, dass meine Gesundheit leidet. Zum Relaxen fahre ich mittags gerne in ein Restaurant, aber oft reicht die Zeit nur für ein Brotchen. Und fast jeden Tag gehe ich nach Feierabend eine Runde schwimme.

## **Vorprüfungskarte № 2**

### **Thema: Die Bewerbung; In der Firma; Arten von Unternehmen**

**Lesen Sie den Text und erzählen Sie ihn nach.**

#### **Beruf oder Berufung?**

##### **Reiseleiter/in**

In der Welt herumreisen und dafür auch noch Geld bekommen - für viele nach wie vor ein Traumberuf. Die Realität kann allerdings ganz anders sein. Schlechtes Wetter, falsches Hotel, gestohlenen Geld: Bei allem, was schief geht, ist der Reiseleiter Zielscheibe des Ärgers der Gäste. Viel Arbeit ist es sowieso: das Erledigen der Einreiseformalitäten, der Umtausch von Geld, das Organisieren von Ausflügen oder Eintrittskarten, ständig Auskünfte über Land, Leute und die besten Kneipen geben - und das alles rund um die Uhr. Im Laufe der Zeit verliert dabei auch das interessanteste Land seinen Reiz. Ein Reiseleiter braucht gute Gesundheit, Menschenkenntnis, Geduld, Unternehmungslust, Organisations- und Improvisationstalent, Durchsetzungsvermögen und natürlich solide Kenntnisse der Sprache des Reiselandes. Der Beruf des Reiseleiters ist kein anerkannter Ausbildungsberuf. Man kann seinen Einsatzort nicht immer selbst bestimmen, und das Privatleben mit Partner und Freunden kommt wegen der vielen Reisen häufig zu kurz. Gefragt sind deshalb meist junge Leute, und die Stellen sind zeitlich begrenzt. Aber in diesem Beruf lernt man die Welt und die Menschen kennen und bekommt Entscheidungshilfen für eine langfristige Berufsperspektive in der Tourismus-Branche. Ein Reiseleiter kann auch als Animator im Musik- oder Sportbereich arbeiten oder als Organisator bei einem kommunalen Fremdenverkehrsamt.

##### **Polizist/in**

Für die einen sind sie „Freunde und Helfer“, für die anderen Vertreter der Staatsmacht - ob beim Dienst im Streifenwagen oder auf der Straßenkreuzung, ob im Büro oder am Tatort. Polizisten sollen für die Sicherheit der Bürger sorgen, bei Unfällen helfen und Kriminalfälle lösen - vom Fahrraddiebstahl bis zum Mord. In

Leitungspositionen planen und koordinieren sie die Einsätze von Schutzpolizei und Kripo oder leiten eine Dienststelle. Noch sind nur etwa fünf Prozent der Beschäftigten bei der Polizei Frauen, aber bei den Neueinstellungen bekommen sie bereits jeden zweiten Platz. Als Mitglied der Polizei sollte man Teamgeist haben, auch in Stress-Situationen die Übersicht behalten, logisch denken können, ein gutes Gedächtnis haben und unbestechlich sein. Polizisten haben einen abwechslungsreichen Beruf und als Beamte innerhalb des Staatsdienstes einen sicheren Arbeitsplatz, aber sie müssen oft im Schichtdienst arbeiten, und manche Einsätze sind gefährlich. Die Dauer der Ausbildung ist verschieden: anderthalb bis vier Jahre - je nach Bundesland, Schulabschluss und angestrebter Laufbahn (einfacher, mittlerer, gehobener und höherer Dienst). Außerhalb des Staatsdienstes können Polizisten als Detektive oder für private Sicherheitsdienste arbeiten (z. B. für Geldtransportfirmen und Bodyguard-Agenturen).

### **Vorprüfungskarte № 4**

### **Thema: Die Bewerbung; In der Firma; Arten von Unternehmen**

#### **I. Lesen Sie den Text und erzählen Sie ihn nach.**

#### **Deutscher Schokoladenhersteller lässt in Russland produzieren**

Die Alfred Ritter GmbH will ihre quadratischen Schokoladentafeln ab Dezember 2003 auch in Russland produzieren lassen. Dafür investiert das Waldenbucher Familienunternehmen derzeit zehn Millionen Euro in neue Maschinen der Odinzowo-Konditoreifabrik. Rund 5000 Tonnen „Ritter Sport“ sollen dort jährlich vom Band laufen.

Olaf Blank, Generalmanager der Alfred Ritter GmbH, kann keinen besseren Produktionsstandort als Russland vorstellen: „Das ist einer der größten Süßwarenmärkte in Europa, und die Russen sind echte Schokoladenkenner“. Ein ideales Absatzgebiet also für die Marke „Ritter Sport“, glaubt die Geschäftsführung des Süßwarenbetriebes aus Baden-Württemberg. Künftig soll ein Zehntel der gesamten Jahres-Produktion von 55000 Tonnen in der Odinzowo-Konditoreifabrik bei Moskau hergestellt werden.

Mit der Investition in Russland beginnt das Waldenbucher Familienunternehmen zum ersten Mai eine Produktion im Ausland. „Wir wollen hier deutsche Schokolade mit russischer Seele herstellen“, erklärte Ritter. In den letzten zwölf Monaten hat seine Firma eine fünf Millionen US-Dollar teure Werbekampagne finanziert, um die Marke „Ritter Sport“ in Russland bekannt zu machen. Bereits in diesem Jahr sollen 1200 Tonnen der quadratischen Schokoladentafeln in das Land exportiert werden. „Für uns ist die Zusammenarbeit mit Odinzowo ein Meilenstein, weil wir gerade dabei sind, uns international zu etablieren“, meinte Ritter auf der Pressekonferenz.

Nach Angaben von Generalmanager Blank hat „Ritter Sport“ derzeit einen Marktanteil von 1,5 Prozent im Großraum Moskau. Mit der neuen Produktionslinie soll sich dieser Wert innerhalb eines Jahres verdoppeln. Ab Ende September bietet das



Unternehmen seine Produkte auch außerhalb von Moskau an - in St. Petersburg sowie in den Millionenstädten an der Wolga und im Ural.

Die Odinzowo-Konditoreifabrik wurde nach Angaben der Alfred Ritter GmbH als Geschäftspartner ausgewählt, weil sie „gezeigt hat, dass sie hohe Qualität produzieren kann“. Ihre Pralinenmarke „A. Korkunow“ hat in Russland einen Marktanteil von knapp 20 Prozent. Im laufenden Jahr will die Süßwarenfabrik rund 8000 Tonnen Naschwerk herstellen und einen Jahresumsatz von 50 Millionen Dollar erreichen.

Das Unternehmen arbeitet nach Angaben von Generaldirektor Andrej Korkunow sieben Tage pro Woche rund um die Uhr und hat damit seine Kapazitätsgrenze erreicht. Mit einem 20 Millionen Dollar teuren Investitionsprogramm, von dem die Alfred Ritter GmbH die Hälfte finanziert, konnte die Jahresproduktion auf 22000 Tonnen wachsen. Die Waldenbucher Schokoladenprofis haben bereits Hilfe beim Vertrieb in der Bundesrepublik zugesagt.

*Moskauer Deutsche Zeitung Nr. 19, Oktober 2002*

### **Vorprüfungskarte № 3**

#### **Thema: Die Bewerbung; In der Firma; Arten von Unternehmen**

**Lesen Sie den Text und erzählen Sie ihn nach.**

#### **Moderne Arbeitstellungen**

**Miyuki Ogushi (25)** hat wieder einmal so viel Arbeit, dass sie jetzt noch an ihrem Schreibtisch sitzt. Sie ist PR-Beraterin bei PRAP, der japanischen Agentur von Ketchum Public Relations Worldwide. Miyuki schreibt einen Brief an einen internationalen Kunden, in dem sie die neue PR-Strategie erklärt.

Sehr viel Freizeit habe ich nicht. Ich arbeite meist bis acht Uhr abends und muss dann noch gut zwei Stunden mit dem Zug nach Hause fahren, so dass nur noch Zeit fürs Abendessen bleibt. Wir arbeiten hier in zwei Großraumbüros mit 50 und 80 Leuten. Nur der Chef und sein Stellvertreter haben eigene Büros. Das Arbeitsklima ist aber okay. Mit einigen Kollegen verstehe ich mich so gut, dass wir uns auch privat treffen. Wir fahren dann am Wochenende gemeinsam ans Meer oder zu den heißen Quellen in die Berge. In der Agentur bin ich für die Öffentlichkeitsarbeit einer New Yorker Modefirma und einer internationalen Hotelkette zuständig. Mein Gehalt ist nicht schlecht: 1400 US-Dollar im Monat. Mit dem Job bin ich sehr zufrieden. Ich würde nur gern irgendwann mal eine Zeit lang ins Ausland gehen, um PR-Arbeit in anderen Kulturen kennen zu lernen.

**Fernanda Bueno (29)**. Meine zwei Mitarbeiter und ich arbeiten sehr international. Wir koordinieren hier die PR-Arbeit für mehrere ausländische Pharma-Unternehmen, so dass ich viel reisen muss. Vor kurzem war ich auf einem Kongress in New York, nächste Woche fliege ich zu einem Meeting nach London. Außerdem telefoniere ich ständig mit den Büros in Chicago, San Francisco und mit unserem Geschäftspartner in New York. Ich verdiene 4000 US-Dollar im Monat.

Manchmal ist der Job so anstrengend, dass meine Gesundheit leidet. Zum Relaxen fahre ich mittags gerne in ein Restaurant, aber oft reicht die Zeit nur für ein Brotchen. Und fast jeden Tag gehe ich nach Feierabend eine Runde schwimme.

### **Vorprüfungskarte № 5**

**Thema: Die Bewerbung; In der Firma; Arten von Unternehmen**

**Lesen Sie den Text und erzählen Sie ihn nach.**

#### **Berufsporträt**

Nach ihrer Lehre als Hotelfachfrau in Würzburg hat sie vor wenigen Monaten begonnen, an der Rezeption des Elysee-Hotels zu arbeiten. An der Rezeption, der ersten und letzten Anlaufstelle des Hotels, arbeiten neben Anja noch ein weiterer Kassierer, ein Telefonist, ein Chef vom Dienst und der Empfangschef. Anjas Aufgabe ist es, die Gäste ein- und auszuchecken. Bei der Ankunft begrüßt sie die Leute, füllt das Anmeldeformular aus und überreicht die Schlüssel.

Sie hofft, dass ihr so etwas nie wieder passieren wird. Wenn Anja die Gäste auscheckt, muss sie die Rechnungen erstellen, kassieren und die Dokumente kontrollieren. In ruhigen Momenten bringt sie die Adressenkartei auf den neuesten Stand. „Wir an der Rezeption sind wichtig für den ersten und letzten Eindruck, den die Gäste von unserem Hotel haben. Darum müssen wir in jeder Situation freundlich und souverän bleiben.“ Wenn der Gast nicht zufrieden war - egal womit - wird an der Rezeption gemeckert. Außerdem ist die Rezeption eine Art Info-Stand. Das ist für die 20-jährige Würzburgerin nicht ganz einfach in einer Stadt, die ihr selbst noch fremd ist. Aber zum Glück gibt es den Portier, der seit Jahren in Hamburg lebt. Bei Bedarf kümmert er sich um Tischreservierungen oder Kartenvorbestellungen. Anja macht die Arbeit ungeheuren Spaß. „Jeder Tag ist anders.“ Der Beruf hat ihre Persönlichkeit geprägt. „Ich bin viel offener und selbstbewusster geworden. Es fällt mir nicht mehr schwer, auf fremde Menschen zuzugehen.“ Die junge Frau hat sich vorgenommen, noch in möglichst vielen Hotels Berufserfahrung zu sammeln. Sie will auch nicht immer Empfangskassiererin bleiben, haben aber kein bestimmtes Ziel an. „Falls ich mal ein tolles Angebot bekomme, kann ich mir einen Aufstieg zur Hotelmanagerin durchaus vorstellen. Doch ich mache keine großen Pläne, denn trotz der Arbeit sollte das Leben nicht zu kurz kommen!“

#### Vorprüfungskarte 1

**Themen:** Geschäftsbriefe, Dienstreise

**Grammatische Themen:** Deklination der Adjektive

**I. Übersetzen Sie die Wörter ... .**

**aus dem Russischen ins Deutsche:**

переписка, адрес отправителя, адрес получателя, подпись, рекламное письмо, письмо-заказ, запрос, конверт;

**aus dem Deutschen ins Russische:**

der Briefkopf, die Betreffzeile, die Anrede, die Einleitung, der Schlusssatz, die Unterlagen, die Zeugniskopien, die Bewerbung;

**II. Übersetzen Sie die Sätze ... .**

**a) aus dem Russischen ins Deutsche:**

1. На следующей неделе он едет в командировку в соседний город. 2. Он уезжает за границу на переговоры, поэтому он должен позвонить деловым партнерам. 3. Деловое письмо должно быть написано в официальном стиле. 4. После темы нужно написать обращение. 5. Уважаемые дамы и господа, я хотел бы представить вам нашу новую продукцию.

**b) aus dem Deutschen ins Russische:**

1. Nennen Sie bitte uns Namen und Adressen möglicher Ansprechpartner. 2. Sie richten eine Anfrage an das Unternehmen. 3. Ihre Anfrage muss klar sein. 4. In den meisten Fällen greifen Sie zum Telefonhörer, um die Sache direkt mit Ihrem Gesprächspartner zu besprechen. 5. Beschreiben Sie kurz oder ausführlich die gewünschte Ware.

**aus dem Russischen ins Deutsche:**

1. Мы маленькое французское предприятие. 2. Мы предлагаем эксклюзивные продукты. 3. Наше предложение привлекательно для всех настоящих предпринимателей. 4. Пришлите нам, пожалуйста, ваши новые предложения. 5. Мы бы хотели узнать ваши актуальные условия.

**III. Deklinieren Sie folgende Wortverbindungen:**

ein neues Unternehmen, schöne Angebote, der letzte Brief

**IV. Wählen Sie die richtige Variante.**

1. Weihnachten ist \_\_\_\_\_ Zeit in Deutschland.

a) eine besondere    b) ein besonders    c) einen besonderen

2. Der \_\_\_\_\_ Schüler beherrscht die deutsche Sprache gut.

a) neuer                      b) neue                      c) neues

3. Ich komme aus \_\_\_\_\_ Österreich.

a) schönem    b) schönes    c) schöner

**V. Ergänzen Sie die Adjektive.**

1. Die Wände sind \_\_\_\_\_ (gelb) gestrichen. 2. Auf dem Fußboden liegt ein \_\_\_\_\_ (bunt) Teppich (m). 3. Rechts an der Wand steht das Bett. 4. Das Holz des Bettes und des Schrankes, der neben dem Bett steht, ist \_\_\_\_\_ (blau).

**VI. Beantworten Sie die Fragen.**

1. Was schreibt die Lehrerin an die Tafel? (einige neue Wörter, ein langer Satz, der erste Buchstabe, dieser unbekannt Name, viele interessante Beispiele)

2. Was gefällt allen? (diese altrussische Stadt, jenes kleine Häuschen, ihr sympathisches Gesicht, dieses exotische Tier, alte Parks)

3. Wovor hat das Kind Angst? (ein kalter Frosch, diese kleine Maus, jener große Hund, starkes Gewitter, das dunkle Zimmer)

**VII. Lesen Sie den Text vor und erzählen Sie ihn nach.**

**VIII. Sprechen Sie zum Thema: „Wie schreibt man einen offiziellen Brief?“.**

**IX. Sprechen Sie zum Thema „Die schwache Deklination der Adjektive“ auf Russisch.**

## **Vorprüfungskarte 1**

**Themen:** Geschäftsbriefe, Dienstreise

**Grammatische Themen:** Deklination der Adjektive

### **Unzufrieden im Job? - Umsteigen lohnt sich**

Unzufrieden im Job? Keine Zukunftsperspektiven? Nichts als langweilige Routine?

Dann ziehen Sie einen Schlussstrich. Schlagen Sie einen neuen Kurs in Ihrem Arbeitsleben ein - auf zu neuen Ufern. Dort finden Sie spannende Herausforderungen, mehr Lebensqualität und oft auch einen Karrierekick.

Gehen Sie in sich: Sind Sie reif für eine Kursänderung? Wollen Sie wirklich umsteigen? Oder ist das Ganze nur eine spontane Laune oder momentaner Frust? Stellen Sie eine Plus-Minus-Liste auf: Das gefällt mir noch an meinem jetzigen Job. Mit diesen Störfaktoren kann ich leben. Und das kann ich einfach nicht länger ertragen.

Kalkulieren Sie scharf: Sind Sie bereit, den Preis für einen Wechsel zu zahlen? Machen Sie eine persönliche Gewinn- und Verlust-Rechnung: Hohe Fortbildungsgebühren, eventuell weniger Gehalt, ein Umzug, längere Arbeitszeiten können auf der Sollseite ins Gewicht fallen, mehr Spaß im Job, Karriereaussichten, mehr Freizeit, bessere Vereinbarung von Beruf und Familie können auf der Habenseite stehen. Was trifft für Sie zu? Wohin schlägt das Pendel aus?

Legen Sie den Kurs fest: Ständiges Jobhopping, willkürliches Umsatteln bringen auf lange Sicht gar nichts. Wer auf ein neues Pferd setzen will, braucht ein Ziel vor Augen. Wollen Sie noch einmal einen ganz neuen Beruf erlernen, eine Zusatzbildung machen? Wenn Sie ihren bisherigen Berufsweg tatsächlich radikal ändern wollen, überlegen Sie vorab gut, wohin er Sie führen soll, damit Sie keinen Zickzackkurs einschlagen.

## **Vorprüfungskarte 2**

**Themen:** Geschäftsbriefe, Dienstreise

**Grammatische Themen:** Deklination der Adjektive

**I. Übersetzen Sie die Wörter ... .**

**a) aus dem Russischen ins Deutsche:**

обратиться с просьбой, просить об одолжении, особая просьба, было приятно, передать поздравления, поздравить с успешным завершением работы, Я желаю вам ..., заранее благодарить;

**b) aus dem Deutschen ins Russische:**

verbunden sein, dankbar, verpflichtet sein, ins Ausland fahren, Verhandlungen führen, die Bitte ablehnen, erbitten, ersuchen

II. Übersetzen Sie die Sätze ... .

**a) aus dem Russischen ins Deutsche:**

1. Мы просим ответить на наше предложение. 2. В ответ на Вашу просьбу высылаем Вам три фотографии. 3. Не могли бы Вы выступить с докладом? 4. Он успешно съездил в командировку. 5. Желаю Вам творческих успехов.

b) aus dem Deutschen ins Russische:

1. Ich wünsche mir einen fruchtbaren Aufenthalt in Ihrer Stadt. 2. Wir haben Ihre Mitteilung mit Dank angenommen. 3. Ich spreche meinen Dank für die Unterstützung aus. 4. Könnten Sie uns helfen? 5. Wenn ich Sie bitten darf, teilen Sie uns die Uhrzeit Ihrer Ankunft mit.

**c) aus dem Russischen ins Deutsche:**

1. Не могли бы Вы дать мне новый адрес профессора Т.? 2. Обращаюсь к Вам с просьбой помочь мне в этом трудном деле. 3. Я хочу послать Вам приглашение на международную конференцию. 4. В своей последней командировке он узнал много нового. 5. С благодарностью сообщаю Вам, что получил Вашу интересную статью.

III. Deklinieren Sie folgende Wortverbindungen:

herzliche Glückwünsche, stetige Hilfe, ein genauer Termin

**IV. Wählen Sie die richtige Variante.**

1. Wegen ... wurde die Ernte vernichtet.

a) langanhaltendes Frostes      b) langanhaltenden Frostesc) langanhaltender Frost

2. Ich nehme ... Kaffe und ... Mineralwasser.

a) einen, den heißen      b) ein, das heiße c) einen, ein heißes

3. Er braucht ... Hemd.

a) ein neues      b) eines neues      c) eine neue

V. Ergänzen Sie die Adjektive.

1. Über dem Bett hängen viele \_\_\_\_\_ (farbenfroh) Bilder (Pl.). 2. Die Bettdecke ist \_\_\_\_\_ (flauschig), \_\_\_\_\_ (groß) und \_\_\_\_\_ (orange). 3. Der Polster hat \_\_\_\_\_ (verschieden) Rottöne (Pl.). 4. Gegenüber dem Bett steht ein \_\_\_\_\_ (groß) Schreibtisch (m.) aus \_\_\_\_\_ (hell) Holz (n.).

**VI. Beantworten Sie die Fragen.**

1. Was kennt der Junge? (viele deutsche Gedichte, alle neuen Lieder, ein kurzer Weg, einige lustige Geschichten, ein interessantes Märchen) 2. Mit wem spricht die Frau? (die neue Verkäuferin, ihre gute Freundin, dieser bekannte Journalist, beide alten Herren, ein kleines Kind) 3. Was stellt die Mutter auf den Tisch? (schönes Geschirr, bulgarischer Wein, ein tiefer Teller, unsere schönen Blumen, heißer Tee)

**VII. Lesen Sie den Text vor und erzählen Sie ihn nach.**

**VIII. Sprechen Sie zum Thema: „Welche Arten der offiziellen Briefe kennen Sie?“.**

**IX. Sprechen Sie zum Thema „Die starke Deklination der Adjektive“ auf Russisch.**

### **Vorprüfungskarte 2**

**Themen:** Geschäftsbriefe, Dienstreise

**Grammatische Themen:** Deklination der Adjektive

#### **Teledoktor Musik bei der Arbeit**

Die Frage ist, ob die Kuh im Stall mit Musik mehr Milch gibt als ohne.

Und die Antwort ist überraschend: bei langsamer, ruhiger Musik liefern die Tiere etwa dreiviertel Liter Milch mehr am Tag als z.B. bei Rockmusik oder gar Stille im Stall.

Und damit kann dann die alte Diskussion zwischen Eltern und Kindern, ob man bei den Hausaufgaben Musik hören darf, wieder neu aufgelegt werden.

Klappt das Lernen besser mit Beschallung, und wenn ja, mit welcher Musik? Beim Wettbewerb »Jugend forscht« bekam eine Schülerin den ersten Preis, die eben dieses untersucht hatte: ob Hausaufgaben besser gehen mit Musik. Ergebnis: Nein, man sollte ohne Musik arbeiten!

Ähnliche Untersuchungen in den USA ergaben, dass die Schreibgeschwindigkeit mit Hintergrundmusik um 60 Wörter pro Stunde langsamer wurde. Dabei spielte es keine Rolle, ob gesungen wurde oder instrumentale Musik lief. Wer allerdings selber Musik ausübt, den beeinträchtigt die Hintergrundmusik weniger. Damit wäre die Sache erledigt. 1 zu 0 für die Eltern könnte man sagen. Wenn da nicht die Kühe wären. Nun, Milch zu produzieren ist etwas anderes als Hausaufgaben machen.

Versuchspersonen wurden in drei Gruppen eingeteilt. Alle machten den gleichen Intelligenztest, wobei die einen gar keine Musik beim Test hörten, die anderen hörten verschiedene Musiken und die dritte Gruppe eine Klaviermusik von Mozart.

### **Vorprüfungskarte 3**

**Themen:** Geschäftsbriefe, Dienstreise

**Grammatische Themen:** Deklination der Adjektive

#### **I. Übersetzen Sie die Wörter ... .**

##### **a) aus dem Russischen ins Deutsche:**

быть признательным, принять с благодарностью, искренне благодарю за..., желать всего доброго, сотрудники фирмы, деловые партнеры, представитель, желательно;



**VIII. Sprechen Sie zum Thema: „Dienstreise nach Deutschland“.**

**IX. Sprechen Sie zum Thema „Die gemischte Deklination der Adjektive“ auf Russisch.**

### **Vorprüfungskarte 3**

**Themen:** Geschäftsbriefe, Dienstreise

**Grammatische Themen:** Deklination der Adjektive

#### **Schwarzarbeit auf dem Rückzug**

Die Deutschen arbeiten weniger schwarz. Schätzungsweise 1 Million Bundesbürger haben sich in den vergangenen Jahren vom Geldverdienen im Verborgenen verabschiedet. Zu diesem Rückgang führten vor allem die Reformen der Mini-Jobs und der Handwerksordnung.

Wie viel Deutschlands Schwarzarbeiter am Fiskus vorbeiwirtschaften, darüber gehen die Schätzungen auseinander. Die Bundesregierung rechnet damit, dass in der Illegalität dieses Jahr rund 346 Milliarden Euro umgesetzt werden. Das entspricht voraussichtlich rund 15 Prozent des offiziellen Bruttoinlandsprodukts (BIP). Diese Kalkulation umfasst allerdings die gesamte so genannte Schattenwirtschaft. Hierzu zählen neben Schwarzarbeit zum Beispiel Prostitution und Drogenhandel. Die dänischen Forscher beziffern die im Verborgenen erbrachte Wertschöpfung hierzulande auf 3,1 Prozent des BIP bzw. rund 70 Milliarden Euro.

Einig sind sie sich mit der Bundesregierung in einem Punkt: In Deutschland wird heute seltener ohne Rechnung gearbeitet als noch vor ein paar Jahren. Das Bundesfinanzministerium erwartet für 2005 ein Umsatzminus von rund 10 Milliarden Euro – nach einem Rückgang von 14 Milliarden Euro 2004. Die jüngste Umfrage der dänischen Stiftung bestätigt den Trend: Im vergangenen Jahr gestanden 9,6 Prozent der befragten Bundesbürger, dass sie in den zwölf Monaten vor der Umfrage schwarzgearbeitet hatten – 2001 waren es 11,7 Prozent. Hochgerechnet auf die gesamte Bevölkerung bedeutet das Ergebnis: Das Heer der Schwarzarbeiter ist in den vergangenen vier Jahren von 6 Millionen auf 5.

### **Vorprüfungskarte 4**

**Themen:** Geschäftsbriefe, Dienstreise

**Grammatische Themen:** Deklination der Adjektive

#### **I. Übersetzen Sie die Wörter ... .**

##### **a) aus dem Russischen ins Deutsche:**

срочная просьба, выполнить просьбу, передать привет, быть заинтересованным, высказать пожелание, радоваться поздравлению, принять благодарность, принять с благодарностью;



b) aus dem Deutschen ins Russische:

den Dank abstaten, Der Dank gilt..., sich bedanken, die bitte abschlagen, sich mit einer Bitte wenden, die Preise gelten, Kunden gewinnen, Vorteile betonen;

II. Übersetzen Sie die Sätze ... .

**a) aus dem Russischen ins Deutsche:**

1. Не могли бы Вы оказать мне любезность. 2. Я очень прошу Вас о содействии. 3. Надеюсь, что Вы выполните мою просьбу. 4. Мне было бы приятно лично поблагодарить Вас за помощь. 5. Мы желаем Вам счастья и благополучия.

b) aus dem Deutschen ins Russische:

1. Ein Werbebrief ist kein Angebot, sondern nur eine unverbindliche Einladung an potentielle Kunden. 2. Der Geschäftsführer muss dienstlich nach Deutschland. 3. Die Sekretärin erledigt alles: sie telefoniert mit der Firma, bestellt das Ticket bei der Lufthansa und reserviert Zimmer in einem Hotel. 5. Sie ist unter anderem Nummer zu erreichen.

**c) aus dem Russischen ins Deutsche:**

1. Прилагаю к письму мои новые предложения. 2. С сердечным приветом. 3. Надеюсь на плодотворное сотрудничество. 4. Вы наши лучшие деловые партнеры. 5. Рекламное письмо – это форма прямой рекламы.

III. Deklinieren Sie folgende Wortverbindungen:

persönliches Gespräch, der gute Eindruck, mein letzter Besuch

IV. Wählen Sie die richtige Variante.

1. Im September beginnt \_\_\_\_ Schuljahr.

a) ein neuer            b) ein neues            c) eine neue

2. Wir essen gern \_\_\_\_ Obst.

a) frische                b) frisches                c) frischen

3. Heute ist \_\_\_\_ Tag in meinem Leben.

a) der beste            b) ein bester            c) das beste

**V. Ergänzen Sie die Adjektive.**

1. Gesucht wird eine \_\_ ( klein), \_\_ ( groß) Maus (f), die seit \_\_ ( lang) Zeit (f) \_\_ ( groß) und \_\_ ( klein) Kinderherzen (PL) erobert. 2. Sie ist in den \_\_\_\_ (berühmt)Walt-Disney-Filmstudios (PL) geboren. 3. Heute lebt und arbeitet die \_\_\_\_ (berühmt)Maus (f) in Disney-Land. 4. Meistens trägt sie eine \_\_ ( blau) oder eine \_\_ (bunt)Hose (f) und \_\_ (schwarz)Schuhe (PL).

**VI. Beantworten Sie die Fragen.**

1. Was schreibt die Lehrerin an die Tafel? (einige neue Wörter, ein langer Satz, der erste Buchstabe, dieser unbekannt Name, viele interessante Beispiele)

2. Was gefällt allen? (diese altrussische Stadt, jenes kleine Häuschen, ihr sympathisches Gesicht, dieses exotische Tier, alte Parks) 3. Wovor hat das Kind Angst? (ein kalter Frosch, diese kleine Maus, jener große Hund, starkes Gewitter, das dunkle Zimmer)

**VII. Lesen Sie den Text vor und erzählen Sie ihn nach.**

**VIII. Sprechen Sie zum Thema: „Ich bin Vertreter meiner Firma“.**

## **IX. Sprechen Sie zum Thema „Die Deklination der Adjektive im Plural“ auf Russisch.**

### **Vorprüfungskarte 4**

**Themen:** Geschäftsbriefe, Dienstreise

**Grammatische Themen:** Deklination der Adjektive

#### **Die Berliner Wirtschaft**

In Berlin herrscht Aufbruchsstimmung: Geschäftsleute und Beamte, Wissenschaftler und Künstler drängen in die neue deutsche Hauptstadt. Die Einwohnerzahl steigt innerhalb weniger Jahre auf das Doppelte. Hunderttausende neuer Arbeitsplätze entstehen, Unternehmen werden gegründet, neue Industriezweige formieren sich, Konzerne verlagern ihre Hauptsitze in die einstige preußische Provinzkapitale.

Zur Zeit herrscht in Berlin aber Katerstimmung. Die Arbeitslosenquote stieg seit 1991 im Westteil von 9,4 Prozent auf 14,1 Prozent, ein schwacher Trost; ist es da nur, dass sie im Osten von 12,2 Prozent auf 11,9 Prozent fiel.

Die meisten Arbeitsplätze verschwanden im produzierenden Gewerbe: Die Zahl der Beschäftigten sank von 265 000 im Jahr 1991 auf 166 100 im Juli 1994 - ein Rückgang von 40 Prozent.

Dennoch hat Berlin alle Chancen für einen neuen Aufschwung. Der Verkehrssektor kann einen wichtigen Motor für schnelleres Wirtschaftswachstum darstellen. Rund 20 Milliarden Mark sollen in den nächsten Jahren in die Verkehrsprojekte investiert werden, um die 40 Jahre lang isolierte Frontstadt wieder mit dem Westen zu verbinden.

Der Dienstleistungssektor kann auch prosperieren. Schon heute liegt der Prozentsatz der im produzierenden Gewerbe Beschäftigten mit 25,9 Prozent fast 13 Prozentpunkte unter dem Bundesdurchschnitt. Die Zahl der im Sektorservice Beschäftigten hingegen liegt in Berlin deutlich höher als im Bundesdurchschnitt.

### **Vorprüfungskarte 5**

**Themen:** Geschäftsbriefe, Dienstreise

**Grammatische Themen:** Deklination der Adjektive

#### **I. Übersetzen Sie die Wörter ... .**

##### **a) aus dem Russischen ins Deutsche:**

перезвонить, зарезервировать комнату в отеле, заказать билеты, письменная жалоба, преимущества, передавать информацию, речь идет о посещении, до свидания (по телефону);

##### **b) aus dem Deutschen ins Russische:**

anrufen, dienstlich, verbinden, erreichen, Einladung annehmen, Prospektunterlagen, Angebote vergleichen, Termine vereinbaren;

II. Übersetzen Sie die Sätze ...

**a) aus dem Russischen ins Deutsche:**

1. Она пишет своим деловым партнерам. 2. В своей поездке он разговаривал с клиентами. 3. Секретарь забрала гостей с вокзала. 4. Директору удалось убедить участников заседания. 5. Я прошу извинить меня за опоздание.

**b) aus dem Deutschen ins Russische:**

1. Vermeiden Sie den Eindruck, dass es sich um gewöhnliche Reklame handelt. 2. Wecken Sie das Interesse der Kunden. 3. Schlagen Sie einen persönlichen Kontakt (Telefongespräch, Kundenbesuch). 4. Herr Stahl braucht die kompletten Unterlagen. 5. Nicht jeder Kunde reagiert gleich auf Ihr erstes Angebot.

**c) aus dem Russischen ins Deutsche:**

1. У клиента нет большого интереса к вашему предложению. 2. На наше новое предложение Вы, к сожалению, не ответили. 3. Сотрудник нашей фирмы готов все объяснить в личной беседе. 4. После обеда она гуляла по всему городу. 5. В понедельник она посетила интересную ярмарку.

III. Deklinieren Sie folgende Wortverbindungen:

gute Eigenschaften, das moderne Gerät, die interessante Messe

IV. Wählen Sie die richtige Variante.

1. Schöne Gesichter ... Mädchen freuen uns.

a) vieler hübscher      b) vielen hübschen      c) viele hübschen

2. Unser ... Lehrer ist jung.

a) neuer      b) neue      c) neu

3. Ich begegnete ... auf der Straße.

a) meinem neuen Dozenten      b) meinen neuen Dozenten

c) meinem neuem Dozent

V. Ergänzen Sie die Adjektive.

1. Ihr Markenzeichen ist die \_\_ ( groß), \_\_ (bunt)Fliege (f), die sie um den Hals trägt. 2. Er ist als \_\_ ( jung) Mann (m) in die USA ausgewandert, wo der \_\_ (konsequent)Sportler (m) bald als „Mister Universe“ zum bekanntesten Österreicher wurde. 3. Später hat er sehr \_\_ (erfolgreich)Filme (PL) gedreht. 4. Die \_\_ ( spannend) Filme (PL) waren z. B. „Terminator I“ und „Terminator II“.

**VI. Beantworten Sie die Fragen.**

1. Was kennt der Junge? (viele deutsche Gedichte, alle neuen Lieder, ein kurzer Weg, einige lustige Geschichten, ein interessantes Märchen) 2. Mit wem spricht die Frau? (die neue Verkäuferin, ihre gute Freundin, dieser bekannte Journalist, beide alten Herren, ein kleines Kind) 3. Was stellt die Mutter auf den Tisch? (schönes Geschirr, bulgarischer Wein, ein tiefer Teller, unsere schönen Blumen, heißer Tee )

**VII. Lesen Sie den Text vor und erzählen Sie ihn nach.**

**VIII. Sprechen Sie zum Thema: „Dienstreise nach Deutschland“.**

## **IX. Sprechen Sie zum Thema „Die gemischte Deklination der Adjektive“ auf Russisch.**

### **Vorprüfungskarte 5**

**Themen:** Geschäftsbriefe, Dienstreise

**Grammatische Themen:** Deklination der Adjektive

#### **Die deutsche Krise**

Die Deutschen reden über nichts lieber als über die Krise. Und derzeit scheint die Krise überall zu sein. Den Opel-Werken in Rüsselsheim und Bochum droht die Schließung, den Karstadt-Kaufhäusern der Ausverkauf.

Auch Siemens, Daimler und Volkswagen sind in Not; die Konzerne zwingen ihre Mitarbeiter zum Verzicht, während die Unternehmensblüten der New Economy verschwinden und selbst Mittelständler nach Osteuropa ziehen. 45.000 Stellen wollen die großen Unternehmen in diesem Jahr streichen. Ist Deutschland also noch zu retten?

Das Krisen-Gerede wird befeuert durch eine Serie von Konjunkturprognosen. Den Anfang werden an diesem Dienstag die sechs führenden Wirtschaftsforschungsinstitute mit ihrem Herbstgutachten machen.

Es folgen die EU-Kommission, der Sachverständigenrat und die Banken. Sie alle werden den Schluss nahe legen, dass der Aufschwung seinen Höhepunkt bereits erreicht hat -- und es im nächsten Jahr wieder bergab geht. Sie alle werden vorrechnen, dass die Zahl der Arbeitslosen im Winter auf fünf Millionen steigen wird -- und auch im Laufe des nächsten Jahres die Vier-Millionen-Marke nicht unterschreiten wird.

Nur die Vorschau der Regierung wird wie üblich mehr Optimismus enthalten, was sich schon früher als falsch erwiesen hat. Droht also nach einer kurzen Phase des Verschnaufens die nächste Rezession?

### **Prüfungskarte №1**

**Thema:** Dienstreise

**Grammatisches Thema:** Deklination der Adjektive; Steigerungsstufe der Adjektive

#### **I. Übersetzen Sie die Sätze ... .**

##### **a) aus dem Russischen ins Deutsche:**

- Когда есть рейс? 2. Время прибытия этой группы самое позднее.
- Я хотел бы заказать два билета на Мюнхен.
- Господин Мюллер полетит на большом самолёте компании «Лужтханза».
- На гамбургском главном вокзале мы должны пересечь в поезд на Пассау.

##### **b) aus dem Deutschen ins Russische:**

6. Bitte zwei Plätze für den 3. November.
7. Sie machen eine Dienstreise in eine schöne Stadt.
8. Das Flugzeug machte eine ungeplante Zwischenlandung.
9. Vom langen Fliegen bin ich müde geworden.
10. Man kann in vielen Reisebüros in Deutschland direkt Flugkarten für die ganze Welt buchen.

## **II. Übersetzen Sie die Wörter... .**

### **b) aus dem Russischen ins Deutsche:**

пристегнуть ремни безопасности, расписание движения транспорта, въездная виза, лишний вес (багаж), пассажирский поезд, спальный вагон, купе, таможенный тариф, разрешение, удостоверение личности;

### **a) aus dem Deutschen ins Russische:**

der Flughafen, ankommen, etwas zu verzollen haben, der Hin- und Rückflug, die Haltestelle, der Zollbeamte, die Zollkontrolle, Zollfrei, der Speisewagen, der Schaffner.

**III. Deklinieren Sie folgende Wortgruppen:** dieser neue Lehrer, jede alte Stadt, das braune Hemd, gebratenes Fleisch, geräucherte Wurst, fetter Quark, ein neuer Text, ein schweres Thema, eine tolle Vase.

**IV. Bilden Sie Komparativ und Superlativ:** kurz, schnell, stark, warm, bald.

### **V. Machen Sie Klammern auf und antworten Sie auf diese Fragen:**

1. Wie heißt das (groß) Säugertier der Erde? (der Blauwal)
2. Wie heißt das Tier mit dem (hoch) Wuchs? (die Giraffe)
3. Welche Schlange ist (giftig)? (die Kobra)
4. Wie tief ist die (tief) Stelle des Meeres? (10900 m)
5. Was ist der (klein) Erdteil? (Australien)?

### **VI. Setzen Sie „wie“ oder „als“ ein.**

1. Im Sommer fahren mehr Menschen ans Meer ... ins Gebirge.
2. Mir gefallen die Berge genau so gut ... die Küste.
3. Ich bin ein Jahr älter ... meine Schwester.
4. Olga erfüllt die Aufgabe so, ... ich.
5. Heute bekam Monika eine bessere Note ... gestern.

### **VII. Ergänzen Sie die Endungen:**

1. Berlin ist eine groß... Stadt.
2. Sie hat viele lang... und breit... Straßen, auf denen grün... Bäume stehen.
3. Der alt... Teil der Stadt hatte auch noch eng... und krumm... Gassen, aber sie sind meist zerstört.
4. Der Wiederaufbau und der wachsend... Verkehr werden auch hier breit... Plätze und geräumig... Straßen entstehen lassen.
5. In der Hauptstraßen einer groß... Stadt gibt es viele verschieden... Geschäfte mit breit... Schaufenstern.

### **VIII. Lesen Sie den Text und erzählen Sie ihn nach.**

### **IX. Sprechen Sie zum Thema „Reise mit dem Flugzeug“**

### **X. Sprechen Sie zum Thema „Die schwache und starke Deklination der Adjektive“ auf Russisch.**

**Thema:** Dienstreise

**Grammatisches Thema:** Deklination der Adjektive; Steigerungsstufe der Adjektive

### **I. Übersetzen Sie die Sätze ...**

#### **a) aus dem Russischen ins Deutsche:**

- Самолёт совершил незапланированную промежуточную посадку.
- К сожалению, я не смогу встретить Вас в аэропорту.
- Вы улетаете в дождливый день. Это хорошо.
- Я устала от долгого полёта.
- До мюнхенского главного вокзала мы поедem на городской электричке.

#### **b) aus dem Deutschen ins Russische:**

- Wann geht die Maschine?
- Wir landeten in einem schönen Flughafen in München.
- Gibt es in Ihrem großen Koffer etwas zu verzollen?
- Ich möchte bitte zwei Plätze nach München buchen.
- Herr Müller fliegt mit einem großen Flugzeug.

### **II. Übersetzen Sie die Wörter...**

#### **a) aus dem Russischen ins Deutsche:**

аэропорт, полёт туда и обратно, прибывать, иметь что-то, подлежащее обложению пошлиной, проводник, вагон-ресторан, зал ожидания, таможенная декларация, беспошлинный, таможенник;

#### **b) aus dem Deutschen ins Russische:**

mit dem Flugzeug reisen, der Abflug, die Zollkontrolle, der Pass, das Durchreisevisum, das Handgepäck, zollpflichtig, verzollen, die Bahnhofshalle, der Fahrplan.

**III. Deklinieren Sie folgende Wortgruppen:** jener kurze Text, dieses hübsche Mädchen, jede neue Information, kalte Suppe, gekochtes Fleisch, frischer Käse, eine historische Kirche, ein großes Museum, ein alter Platz.

**IV. Bilden Sie Komparativ und Superlativ:** klug, jung, laut, falsch, gern.

#### **V. Machen Sie Klammern auf und antworten Sie auf diese Fragen:**

1. Wie heißt der (groß) Ozean? (der stille Ozean) 2. Wie heißt das (klein) Säugertier der Erde? (die Spitzmaus) 3. Wo ist es (kalt)? (die Antarktis) 4. Wann sind wir von der Sonne (weit) entfernt? (am 3. Juli) 5. Wo ist es (heiß)? (am Äquator)

#### **VI. Setzen Sie „wie“ oder „als“ ein.**

1. Uwe löst die Aufgabe anders ... Peter. 2. Sie übersetzt den Satz so ... ich. 3. Der Baikalsee ist größer ... der Bodensee. 4. Der Vater meines Freundes ist ebenso alt ... meine Mutter. 5. In weniger ... 10 Minuten bin ich zu Hause.

#### **VII. Ergänzen Sie die Endungen:**

1. Welche schön... Sachen kann man dort bewundern! 2. Am meisten bleiben die Damen vor den Schaufenstern stehen, denn sie brauchen immer etwas Neu... und Schön ... 3. Hier ist ein groß... Geschäft, das die verschiedenst... Wäsche und

Kleider in zwei groß... Schaufenster zeigt. 4. Die alt..., aber reichlich tragend... Apfelbäume beschenken uns fast jeden neu... Herbst mit derselben reich... Mengebest... Äpfel. 5. Etwas Schöner... gibt es für uns nicht.

**VIII. Lesen Sie den Text und erzählen Sie ihn nach.**

**IX. Sprechen Sie zum Thema „Reise mit dem Eisenbahn“.**

**X. Sprechen Sie zum Thema „Die gemischte Deklination der Adjektive“ auf Russisch.**

### Prüfungskarte №3

**Thema:** Dienstreise

**Grammatisches Thema:** Deklination der Adjektive; Steigerungsstufe der Adjektive

**I. Übersetzen Sie die Sätze ... .**

**a) aus dem Russischen ins Deutsche:**

- 1) Вам есть, про что заявить в таможенной декларации?
- 2) Как долго вы собираетесь пробыть в Германии?
- 3) Количество вещей, которое вы можете провезти, не уплачивая пошлину, зависит от того, где вы их приобрели.
- 4) Есть скорый поезд. Он отправляется в 9 вечера.
- 5) Я бы хотел место в купе, нижнюю полку.

**b) aus dem Deutschen ins Russische:**

- 1) Darf ich im Notfall meine Aufenthaltserlaubnis verlängern lassen?
- 2) Wenden Sie sich an die entsprechende Behörde.
- 3) Nehmen sie ihren Verpflegungsbeutel mit oder ziehen sie es vor, im Speisewagen zu essen?
- 4) Der schnellste Zug in der Welt fährt mit einer Geschwindigkeit von 200 km/h.
- 5) Kommen Sie zum Bahnhof frühzeitig oder gleich vor der Abfahrt des Zuges?

**II. Übersetzen Sie die Wörter...**

**a) aus dem Russischen ins Deutsche:**

путешествовать на самолёте, вылет, таможенный контроль, паспорт (для заграничных поездок), транзитная виза, ручная кладь, перрон, плацкарта, путь (железнодорожный), облагать таможенной пошлиной;

**b) aus dem Deutschen ins Russische:**

reservieren, landen, die Zwischenlandung, der Hauptbahnhof, der Zöllner, die Erlaubnis, der Personalausweis, das Einreisevisum, die Zolldeklaration, der Schlafwagen.

**III. Deklinieren Sie folgende Wortgruppen:** dieses grüne Feld, der alte Herr, die höfliche Dame, schwarzer Tee, kalte Milch, kaltes Wasser, frisches Obst, kein guter Mensch, ein neues Gedicht, meine schwere Aufgabe.

**IV. Bilden Sie Komparativ und Superlativ:** reich, gesund, hübsch, groß, gut.

**V. Machen Sie Klammern auf und antworten Sie auf diese Fragen:**

1. Wann ist die Sonne der Erde (nah.)? (am 2. Januar) 2. Welcher Fluss ist(lang)? (der Nil) 3. Welches Tier kann (schnell) laufen? (Gepard) 4. Wo befindet sich die (alt) Universität? (Bologna) 5. Wie heißt das (leicht) Gas? (Wasserstoff)

**VI. Setzen Sie „wie“ oder „als“ ein.**

1. Morgen wird es genauso warm sein ... heute. 2. Ich finde diesen Film viel spannender ... jenen. 3. Mit dem Zug reist man schneller ... mit dem Bus. 4. Ich bin 5 Jahre jünger ... meine Schwester. 4. Sie ist genauso sportlich ... meine Schwester. 5. Die Donau ist länger ... die Elbe.

**VII. Ergänzen Sie die Endungen:**

1. Dazwischen liegen seiden... baumwollen... Stoffe in hell... Farben. 2. Wir haben einen klein... Garten, der vor einem eisern... Zaun umgeben ist. 3. Die Stadt hat viele grün... Anlagen. 4. Das weiß... und bunt... Porzellan leuchtet uns entgegen. 5. Die Damen suchen solche weiß... oder farbig... Tassen und Teller.

**VIII. Lesen Sie den Text und erzählen Sie ihn nach.**

**IX. Sprechen Sie zum Thema „Auf dem Zollamt“.**

**X. Sprechen Sie zum Thema „Die Deklination der Adjektive im Plural“ auf Russisch.**

**Prüfungskarte №4**

**Thema:** Dienstreise

**Grammatisches Thema:** Deklination der Adjektive; Steigerungsstufe der Adjektive

**I. Übersetzen Sie die Sätze ... .**

**a) aus dem Russischen ins Deutsche:**

- 1) Я хочу заказать билет до Москвы.
- 2) Когда следующий рейс на Берлин?
- 3) Когда поезд прибывает в Мюнхен?
- 4) У меня въездная виза только на 3 дня. Могу ли я продлить ее в случае необходимости?
- 5) Срок действия вашего паспорта истекает через 3 месяца.

**b) aus dem Deutschen ins Russische:**

- Bis zur Münchener Hauptbahnhof fahren wir mit der S-Bahn.
- Dein neues Handy wirst du in der Geschäftsreise brauchen.
- Die Ankunftszeit dieser Gruppe ist am spätesten.
- Im Hamburger Hauptbahnhof müssen wir in den Zug nach Passau umsteigen.
- Sie dürfen nur 11 Spirituosen zollfrei einführen.

**II. Übersetzen Sie die Wörter...**

**a) aus dem Russischen ins Deutsche:**



забронировать, приземляться, промежуточная посадка, главный вокзал, таможенник, оформить багаж (в аэропорту), справочное бюро, вокзал, отправляться, зал ожиданий;

**b) aus dem Deutschen ins Russische:**

die Ankunft, die Abflugszeit, aussteigen, der Bahnsteig, das Zollamt, zollpflichtig, der Zolltarif, der Personenzug, der Schaffner, das Gleis.

**III. Deklinieren Sie folgende Wortgruppen:** das kleine Kind, der fleißige Schüler, die alte Frau, starker Kaffee, warme Milch, frisches Obst, ein großer Fehler, ein neues Gedicht, eine ernste Krankheit.

**IV. Bilden Sie Komparativ und Superlativ:** alt, dunkel, kalt, mutig, nah.

**V. Machen Sie Klammern auf und antworten Sie auf diese Fragen:**

1. Wie heißt der (bekannt) Dom Deutschlands? (der Kölner Dom) 2. Wo regnet es (viel)? (auf Hawaii) 3. Welcher Baum hat den (dick) Stamm? (der Baobab) 3. Wie heißt der (stark) Zugtier? (der Ochse) 4. Wie ist das (schnell) Verkehrsmittel? ( der Flugzeug) 5. Wie heißt der (hoch) Berg Deutschlands? (der Harz)

**VI. Setzen Sie „wie“ oder „als“ ein.**

1. Ich kann nicht so schnell laufen ... du. 2. Dieses Thema ist nicht so schwierig ... das letzte. 3. Er spricht schon besser Deutsch ... vor zwei Jahren. 4. Ich glaube nicht, dass die Brasilianer zur Zeit im Fußball so gut sind ... die Italiener. 5. Das Leben in der Stadt ist viel komfortabler ... auf dem Lande.

**VII. Ergänzen Sie die Endungen:**

1. Fast alle groß... Bäume sind verschwunden, doch viele neu... und jung... Bäume wurden gepflanzt. 2. Mitten durch die Stadt fließt ein schmal... Fluss. 3. An der recht... Seite des Gartens haben wir einige Sträucher, besonders viel mit rot... Beeren. 4. Daneben sehen wir ein groß... und schön... Geschäft. 5. Da liegen im Fenster viele seiden... Krawatten.

**VIII. Lesen Sie den Text und erzählen Sie ihn nach.**

**IX. Sprechen Sie zum Thema „Dienstreise“.**

**X. Sprechen Sie zum Thema „Die Steigerungsstufen der Adjektive“ auf Russisch.**

**Prüfungskarte №1**

**Thema:** Dienstreise

**I. Erzählen Sie den Text nach.**

**Business-tourismus – allgemeine Information**

«Man kann letztendlich alle wirtschaftlichen Vorgänge auf drei Worte reduzieren: Menschen, Produkte, Gewinne. Die Menschen stehen dabei an erster Stelle.

Wenn man keine guten Mitarbeiter hat, kann man allerdings mit den beiden anderen wenig anfangen» Lee Iacocca.

Reisen sind immer etwas Ungewöhnliches, Faszinierendes und Aufregendes. Wahrscheinlich gibt es aus diesem Grund unzählbare Touristen auf der ganzen Welt. Es ist auch sinnlos, Touristen zu zählen, weil jeder von uns im Grunde ein

Tourist oder wenigstens ein Reisender ist. Mit unserer Geburt beginnen wir unsere Reise, die das ganze Leben lang andauert.

Einige von uns ziehen es vor, Urlaub im Kreise der Familie zu verbringen, andere sind gerne mit ihren Freunden unterwegs, es gibt auch Menschen, die ohne ihren Beruf nicht leben können und deswegen hunderter von Geschäftsreisen im Jahr unternehmen.

Was stellt eine Businessreise dar?

Das sind vor allem Reisen, die eine Teilnahme an einer internationalen, nationalen oder einer anderen Ausstellung oder Messe zum Zweck haben. Außerdem können das verschiedene Kongresse, Besprechungen, Treffen mit ausländischen Partnern sein.

Zu Businessreisen gehören auch Berufsreisen, Fachreisen und viele andere. Daraus kann man schließen, dass Businessreisen heutzutage sehr vielfältig sind und von großem Interesse für Geschäftsleute sind.

Dazu muss man auch sagen, dass Geschäftsreisen nicht nur Meetings, offizielle Treffen und Besprechungen am runden Tisch bedeuten. Das ist auch Erholung. Und Unterhaltung. Und natürlich die Stärkung des Teamgeistes. In der Regel können Reisen, an welchen fast alle Mitarbeiter der Firma teilnehmen, zu einem vollwertigen Urlaub werden.

Der Grund dafür ist der Folgende: alle Geschäftsreisen ins Ausland, aufs Land oder sogar Ausflüge in einen Waldheim in der Nähe beinhalten ein intensives und interessantes Programm: Wettbewerbe, Quize, Gewinnspiele – das alles ist nur ein kleiner Teil eines Business-Urlaubs.

Jede Firmenveranstaltung kann von uns von A bis Z entwickelt und organisiert werden, unsere Dienstleistungen erstrecken sich von der Entwicklung der Idee bis zu ihrer Verwirklichung.

Wir bieten exklusive und unkonventionelle Lösungen an – Durchführung von Firmenveranstaltungen auf Yachten, in Theatern, Museen, alten Schlössern und Landgütern, auf menschenleeren Inseln und Bergspitzen.

Ein Anruf, Fax oder eine Email reichen, und wir übernehmen alle Sorgen um die Organisation Ihrer Firmenveranstaltung.

Wir werden dann einen passenden Veranstaltungsort wählen und den Ablauf, die Logistik und die Verpflegung durchdenken.

Wir helfen auch bei der Erledigung der formalen Reiseangelegenheiten: in Visafragen, Flug- und Hotelbuchung, Besichtigungs- und Transferdienstleistungen. Unsere Kunden können sich auf «Alice Travel» immer verlassen.

Unser Motto ist «ALLES IST MÖGLICH!!!» und wir geben uns alle Mühe, um dieses Motto in die Praxis umzusetzen.

## Prüfungskarte №2

**Thema:** Dienstreise

**I. Erzählen Sie den Text nach.**

## **Flugangst**

Obwohl das Fliegen zu den Menschheitsträumen zählt, haben viele Passagiere Angst vor dem Fliegen. Angst oder Besorgnis beim Erstflug ist zwar ganz natürlich, da der Mensch von seiner Evolution her ein Landlebewesen ist. Allerdings kann diese natürliche Angst sehr schnell überwunden werden, wenn man Vertrauen in die Technik gewinnt (Luftverkehr gilt als die sicherste Reiseart) und die Grundzüge des Flugprinzips versteht. Von dieser natürlichen Angst ist die psychologisch bedingte Flugangst zu unterscheiden, die bei manchen Passagieren panikähnliche Reaktionen hervorrufen kann.

Fluggesellschaften haben erkannt, dass sie ihren Umsatz deutlich erhöhen können, wenn auch diese (potenziellen) Passagiere lernen, ihre Flugangst zu überwinden oder zumindest besser mit dieser Angst umzugehen. Daher bieten viele Fluggesellschaften kostengünstige Seminare gegen Flugangst an. Außerdem sind im Buchhandel manche Ratgeber gegen Flugangst erhältlich. Um das Problem Flugangst medizinisch-psychologisch anzugehen, gibt es mit dem Deutschen Flugangst-Zentrum (DFAZ) eine airline-unabhängige Einrichtung, die Beratungen im deutschsprachigen Raum (Flugangst-Ambulanz) anbietet. Angesichts der vielfältigen Vorteile und Genüsse, die das Fliegen bietet, lohnt es sich, bewusst gegen die Flugangst vorzugehen. Von Medikamenten als Mittel gegen Flugangst ist abzuraten, da die pharmakologischen Auswirkungen und Risiken in keinem Verhältnis zu der verhältnismäßig kurzen Zeit an Bord eines Flugzeugs stehen.

Außerdem haben viele solcher Medikamente eine Art Betäubungswirkung, so dass Passagiere, die solche Medikamente vor einem Flug einnehmen, dadurch paradoxer Weise bei einer (höchst seltenen) Flugzeugevakuierung selbst zu einem Risikofaktor werden. Gleiches gilt für Alkoholkonsum als Mittel gegen die Flugangst. Passagiere, die auf Grund ihrer Alkoholisierung unkooperativ oder gar renitent werden, erhöhen damit genau das Risiko, das sie so sehr fürchten. Das beste Rezept gegen Flugangst ist eine Flugreise zusammen mit einem flugerfahrenen Passagier, der seine Flugangst überwunden hat, und deshalb Flugangst nachempfinden und mit seinen Ratschlägen (z. B. mentale und/oder physische Entspannungsübungen) am besten gegen Flugangst helfen kann. Das Bordpersonal wird zwar psychologisch geschult, Passagieren mit Flugangst zu helfen, jedoch werden seine Ratschläge von betroffenen Passagieren oft als bloße Beschwichtigung missverstanden.

die Betäubungswirkung - воздействие по типу наркотических веществ

renitent - непослушный, упрямый

geschult sein – быть обученным

Beschwichtigung – успокоение

Prüfungskarte №3

**Thema:** Dienstreise

**I. Erzählen Sie den Text nach**

## Reisekomfort

Für das Wohl und die Sicherheit der Passagiere an Bord sind während des Fluges [Flugbegleiter](#) zuständig. Verantwortlich für den Flug, für das Flugzeug und die Besatzung ist der [Pilot](#). Der [Komfort](#) während der Reise hängt insbesondere vom Qualitätsanspruch einer [Fluggesellschaft](#), vom Flugzeugtyp (Großraum- oder Schmalrumpfflugzeug) sowie der gewählten [Buchungsklasse](#) ab. Um Passagieren, die nicht am Gang sitzen, ein Verlassen ihres [Flugzeugsitzes](#) zu ermöglichen, müssen Sitznachbarn, die näher am Gang sitzen, ebenfalls ihren Sitz verlassen. Der Gang ist in der Regel so breit wie ein Sitz. Der Servicewagen ([Trolley](#)) im jeweiligen [Kabinenabschnitt](#) versperrt während der Austeilung von Mahlzeiten und/oder Getränken sowie beim Einsammeln der Tablettts (*Trays*) etc. den Gang. Da sich in den meisten Flugzeugen [Bordtoiletten](#) sowohl im vorderen als auch im hinteren Kabinenteil befinden, ist allerdings stets grundsätzlich mindestens eine Toilette erreichbar. Nur in Großraumflugzeugen mit zwei Parallelgängen ist auch eine Durchgangsmöglichkeit zum anderen Gang vorhanden. Hier wird vom Servicepersonal in der Regel darauf geachtet, dass in einem Kabinenabschnitt ein Gang frei bleibt.

In der Regel wird zwischen *First Class*, *Business Class* und *Economy Class* unterschieden, wobei bei der First Class der Komfort, die Schnelligkeit der Abfertigung und die Qualität der Dienstleistung am größten sind. Die Business-Class ist eine Mittelstufe. Die Economy-Class nimmt den größten Teil der Sitzkapazität ein und hat den geringsten Komfort.

Der Komfort in den Flughäfen hängt von der [Flughafeninfrastruktur](#) ab ([Klimatisierung](#), Sitzmöglichkeiten für Wartezeiten, [Gepäckwagen](#), Service). Auch insoweit genießen Fluggäste mit Flugtickets der oberen Preiskategorien in der Regel verschiedene andere Vorteile gegenüber Fluggästen mit preisgünstigeren Buchungsklassen.

Während des Flugs kann man als Passagier ruhen oder schlafen, Musik hören, Filme ansehen, sich unterhalten, dösen oder lesen. Bordrestaurants oder [Bars](#) wie in [Eisenbahnen](#), Duschen oder Schlafkojen werden nur sehr selten und nur bei wenigen Fluggesellschaften angeboten. In manchen Großraumflugzeugen sind jedoch aus arbeitsrechtlichen Gründen Schlafkabinen für das [fliegende Personal](#) vorhanden. Diese werden vom Bordpersonal auf sehr langen Strecken, die im Zweischichtbetrieb befliegen werden, z. B. Europa ↔ Fernost, während der Ruhephase genutzt. Telefonieren ist bei einigen wenigen Fluggesellschaften via Satellit möglich.

[Rauchverbote](#) an Bord sind seit den 1990-/2000er Jahren weit verbreitet, eine Ausnahme bilden Fluggesellschaften aus dem Nahen Osten. Letztere Gesellschaften bieten wiederum keinerlei alkoholische Getränke an.

die Besatzung – экипаж

der Gang – проход

die Kapazität – вместимость

dösen – дремать

das Großraumflugzeug – самолёт большой вместимости, аэробус

## Prüfungskarte №4

**Thema:** Dienstreise

**I. Erzählen Sie den Text nach.**

### **Dienstreise**

Eine Dienstreise liegt vor, wenn jemand aus beruflichen Gründen vorübergehend außerhalb seiner regelmäßigen Arbeitsstätte und außerhalb seiner Wohnung tätig ist. Die Dienstreisezeit ist Arbeitszeit, wenn sie in die Zeitspanne der regulären Dienstzeit fällt.

Die Erstattung der Reisekosten ist üblicherweise in Kollektiv- bzw. Tarifverträgen oder einer Betriebsvereinbarung geregelt. Dem Arbeitnehmer werden Fahrtkosten, Übernachtungskosten und Verpflegungsmehraufwand ("Spesen") sowie sonstige Aufwendungen ersetzt. Im öffentlichen Dienst und bei vielen anderen Arbeitgebern sind für die Mehrkosten am Zielort feste Tagessätze (vulgo "Diäten") definiert, die sich nach dem durchschnittlichen Aufwand im jeweiligen Land und teilweise nach der Dienststellung richten. Gegen Nachweis wird meist auch eine begründete Überschreitung dieser Sätze abgegolten.

Die Fahrtkosten selbst werden mit der Bahnfahrt zweiter Klasse oder nach gefahrenen Kilometern verrechnet; für Flugreisen sind die Regelungen hingegen sehr unterschiedlich. Die Abrechnung kann auch auf Basis der steuerlichen Bestimmungen vereinbart sein.

Sind die voraussichtlichen Auslagen relativ hoch, kann vom Arbeitgeber ein Vorschuss zu den Reisekosten verlangt werden.

Steuerlich werden bei einer länger dauernden Auswärtstätigkeit meist nur die ersten drei Monate als Dienstreise anerkannt. Nach Ablauf dieser Dreimonatsfrist wird der Ort der auswärtigen Tätigkeit als neue regelmäßige Arbeitsstätte angesehen, und die Frist beginnt von Neuem.

Dienstreisen sind beispielsweise:

- Fahrten zu Kunden oder Lieferanten und zu Dienstbesprechungen
- zur Teilnahme an fachlichen Tagungen, Kongressen, Seminaren oder zur beruflichen Weiterbildung
- zum Besuch von Messen und Ausstellungen im Interesse der Firma
- Exkursionen und Klassenfahrten bei Lehrkräften
- sonstige Außendienste (z.B. im Bauwesen, zur Erstellung von Gutachten, bei Beobachtungs- und Messkampagnen usw.)
- befristete Abordnungen an andere Behörden bei Beamt(inn)en oder andere Unternehmen bei Angestellten.

die Erstattung – возмещение

die Vereinbarung – согласование

der Verpflegungsmehraufwand – издержки на продовольствие

die Spesen – издержки, накладные расходы

ersetzen – возмещать

die Auslagen – расходы, издержки  
der Vorschuss – аванс, задаток  
auswärtig – иногородний  
die Frist – срок  
die Tagung – съезд; конференция  
das Gutachten – отзыв; заключение  
befristet – ограниченный сроком  
die Abordnung – депутация, делегация

## Prüfungskarte №5

**Thema:** Dienstreise

### **I. Erzählen Sie den Text nach. Kriterien für die Flugauswahl**

Am Anfang jeder Flugreise zu einem bestimmten Zielort steht die Wahl der Flugverbindung und der anbietenden Fluggesellschaft. Im gewerblichen Luftverkehr herrscht in der Regel eine starke marktwirtschaftliche Konkurrenzsituation. Der Wettbewerb zwischen Passagierfluggesellschaften wird über die Preisgestaltung (insbesondere bei Billigfluggesellschaften), das Streckenangebot, den Service oder über eine attraktive Kombination dieser Kundenanreize ausgetragen.

Sofern keine Unterbrechung der Reise an einem Zwischenziel gewünscht wird, ist ein Nonstopflug, das heißt ein Flug ohne Zwischenlandung, die schnellste Verbindung. Bietet nur eine Fluggesellschaft den gewünschten Non-Stop-Flug an, so wird die Preisgestaltung von der Fluggesellschaft allein an der Nachfrage bzw. an staatlich vorgegebenen Höchstpreisen ausgerichtet, da keine Preiskonkurrenz besteht. Eine preiswertere Alternative stellen insoweit zeitaufwändigere Direktflüge (das heißt mindestens eine Zwischenlandung und unmittelbarer Weiterflug mit demselben Flugzeug) oder Umsteigeverbindungen anderer Fluggesellschaften dar. Im jeweils angebotenen Flugpreis sind in der Regel die Flugsicherheits- und Flughafengebühren enthalten. Ausreisegebühren, die in manchen Ländern verlangt werden, sind grundsätzlich nicht im Flugpreis enthalten.

Vor der Wahl von Umsteigeverbindungen sollte man berücksichtigen, dass es auf größeren Flughäfen erforderlich sein kann, in ein anderes Terminal zu wechseln, um einen Anschlussflug zu erreichen (in manchen Metropolen muss für bestimmte Flüge sogar in einen anderen Flughafen gewechselt werden). Zwischen verschiedenen Terminals auf Großflughäfen werden oft flughafeneigene Busverbindungen und zum Teil auch Schienennetze betrieben.

Einen weiteren Reisekostenfaktor stellt die Wahl der Buchungsklasse dar, – je nach den individuellen Ansprüchen des Privatkunden bzw. dem von einem Firmenbediensteten zu beachtenden Spesenlimit.

In der Business und First Class ist es häufig möglich, schon vor Ausstellung der [Bordkarte](#) einen konkreten Sitzplatz reservieren zu lassen. In der Economy Class besteht meist nur die Möglichkeit, zwischen den Kategorien Gang- Mittel- und Fenstersitz zu wählen, sofern ausnahmsweise kein Rauchverbot an Bord besteht, auch zwischen Raucher- und Nichtraucherplätzen.

Manche Fluggesellschaften bieten unabhängig von der Buchungsklasse die Möglichkeit, eine bestimmte Art von [Bordspeisen](#) vorzubestellen (z. B. vegetarische oder mit Rücksicht auf religiöse Vorschriften besonders zubereitete Speisen mit oder ohne bestimmte Arten von Fleisch).

das Schienennetz – железнодорожная сеть

der Anspruch – требование

die Spesen – издержки

der Firmenbedienstete – служащий фирмы

die Ausstellung – оформление, выдача

## **Prüfungskarte № 1**

### **Themen: Geschäftsverhandlungen Steigerungsstufen der Adjektive**

#### **I. Übersetzen Sie bitte die Sätze ...**

##### **a) aus dem Russischen ins Deutsche:**

1. Мы хотим вас сегодня познакомить с нашей фирмой. 2. Наша фирма производит персональные компьютеры. 3. Мы пытаемся завязать деловые связи в Германии. 4. Я надеюсь, что мы заключим договор. 5. Вы наш деловой партнер.

##### **b) aus dem Deutschen ins Russische:**

1. Die Geschäftspartner besprechen den Kontrakt. 2. Abend besuchen Sie die Familie des Geschäftsführers der Firma. 3. Wir exportieren in 8 Ländern der Welt und haben 3 Niederlassungen. 4. Bei der Anrede wird immer die höfliche Sie-Form benutzt. 5. Kollegen achten darauf, sich untereinander morgens und abends zu grüßen.

##### **c) aus dem Russischen ins Deutsche:**

1. Эта фирма работает на рынке дольше. 2. Он считает эту фирму лучшим деловым партнером. 3. В этом году мы подписали контракт быстрее. 4. Качество продукции этого предприятия должно быть лучше. 5. Доверие между этими деловыми партнерами будет выше, если они будут соблюдать условия договора.

#### **II. Übersetzen Sie bitte die Wörter ...**

##### **a) aus dem Russischen ins Deutsche:**



деловые переговоры, деловой партнер, культура предприятия, принимать решение, учитывать интересы, сотрудничать, поведение, вежливость, пунктуальность, ответственность

b) aus dem Deutschen ins Russische:

die Anfrage, besprechen, Termin verabreden, vom Flughafen abholen, der Vertrag, Verkaufsbedingungen, den Vertrag schließen, herstellen, die Gesellschaft, unternehmungslustig

### **III. Nennen Sie bitte den Komparativ und Superlativ von folgenden Adjektiven.**

schön, gut, alt, kompliziert, schwer

### **IV. Setzen Sie das Adjektiv in Klammern im Komparativ ein:**

1. Die zweite Tochter unseres Bekannten ist (schön) als seine erste Tochter. 2. Die Wohnung dieses Mädchens ist (klein) als die Wohnung ihrer Eltern. 3. Dieser junge Mann ist viel (intelligent) als seine Schwester. 4. Die Gesundheit meines Vaters ist (wichtig) für uns als seine Arbeit. 5. Das neue Haus meines Onkels ist (groß) und (teuer) als sein altes Haus.

### **V. Setzen Sie das Adjektiv in Klammern im Superlativ ein:**

1. Dieser Tag war (glücklich) in seinem Leben. 2. Er kommt immer (spät) in die Schule. 3. Dieses Kind ist (klein) in der Schule. 4. Dieses Problem ist (wichtig) in unserer Arbeit. 5. Der Baikalsee ist (tief) in der Welt.

### **VI. Setzen Sie bitte die nötigen Konjunktionen ein:**

1. ... ich gestern aufstand, zeigte mein Wecker schon sieben Uhr. 2. ... ich in Tomsk lebe, bekomme ich keine Briefe von meiner Tante. 3. Ich kann dir jetzt helfen, ... ich Zeit habe. 4. Erzähle mir alles, ... ich dir helfen kann. 5. Ist der Text, an ... Sie jetzt arbeiten, schwer? 6. Ich interessiere mich dafür, ... er liest.

### **VII. Wählen Sie die richtige Variante:**

1. \_\_\_\_ lese ich Abenteuergeschichten.  
a) am gernsten      b) am liebsten      c) am libsten
2. Er interessiert sich dafür, \_\_\_\_ du wirklich Geld bekommst.  
a) wenn              b) wohin              c) wann
3. Die letzte Septemberhälfte konnten wir im Meer baden, denn \_\_\_\_ .  
a) war das Wasser warm      b) das Wasser war warm      c) warm das Wasser war
4. Das Mädchen ist krank, \_\_\_\_ muss es im Bett liegen.  
a) denn              b) darum              c) warum
5. Heute \_\_\_\_ ich früh aufgestanden.  
a) habe              b) bin              c) hat

### **VIII. Lesen Sie bitte den Text und geben Sie ihn wieder.**

### **IX. Sprechen Sie bitte zum Thema „Wir bleiben die Geschäftspartner“.**

### **X. Sprechen Sie bitte zum Thema „Steigerungsstufen der Adjektive“ auf Russisch.**



## **Themen: Geschäftsverhandlungen Steigerungsstufen der Adjektive**

### **I. Übersetzen Sie bitte die Sätze ...**

#### **a) aus dem Russischen ins Deutsche:**

1. Товар может быть заказан по телефону или письменно. 2. Письмо может служить предложением к контракту. 3. Секретарь готовит договор. 4. Условия поставки этого товара не устраивают клиентов. 5. Наш деловой партнер взял на себя транспортные расходы.

#### **b) aus dem Deutschen ins Russische:**

1. Der Verkäufer hat das Recht, 10% mehr oder weniger zu liefern. 2. Abend besuchen Sie die Familie des Geschäftsführers der Firma. 3. Wir exportieren in 8 Ländern der Welt und haben 3 Niederlassungen. 4. Bei der Anrede wird immer die höfliche Sie-Form benutzt. 5. Kollegen achten darauf, sich untereinander morgens und abends zu grüßen.

#### **c) aus dem Russischen ins Deutsche:**

1. Он дольше всего разговаривал по телефону со своей семьей. 2. В этом году зима теплее, чем в прошлом. 3. Этот сотрудник самый умный в отделе. 4. Этот секретарь более опытен прежнего. 5. Предложение этой фирмы самое дорогое.

### **II. Übersetzen Sie bitte die Wörter :**

#### **a) aus dem Russischen ins Deutsche:**

телефонные переговоры, устройство двухсторонней связи, автоответчик, соединять с отделом продаж, оставлять сообщение, быть кратким, показать профессионализм, собеседник, вежливость, точность,

#### **b) aus dem Deutschen ins Russische:**

die Mitarbeiter, ungelegen anrufen, deutlich und freundlich sprechen, Telefonhörer greifen, sich kurz fassen, das Missverständnis, ansprechen mit, vermeiden, Unsicherheit, der Eindruck

### **III. Nennen Sie bitte den Komparativ und Superlativ von folgenden Adjektiven.**

lang, kalt, alt, jung, groß

### **IV. Setzen Sie das Adjektiv in Klammern im Komparativ ein:**

1. Jetzt macht diese alte Frau alles .... (langsam) als in ihrer Jugend. 2. Mein Bruder ist 5 Jahre (jung) als ich. 3. Mein Vater ist 3 Jahre (alt) als meine Mutter. 4. Diese Straße ist 2 Kilometer (lang) als meine Straße. 5. Ihr Rock ist 10 Zentimeter (kurz) als mein Rock.

### **V. Setzen Sie das Adjektiv in Klammern im Superlativ ein:**

1. Dieses Mädchen ist (schön) in der Uni. 2. Diese Zeitung ist (interessant) in Deutschland. 3. Dieser Fall ist (schwer) in seiner Praxis. 4. Dieses schöne Sofa ist (teuer) im Geschäft. 5. Dieser Buddha ist (alt) im Museum.

**VI. Setzen Sie bitte die nötigen Konjunktionen ein:**

Ruf mich an, \_\_\_\_\_ du wieder in Madison bist!

Er war nicht da, \_\_\_\_\_ ich ihn anrief.

Du kannst deine Freundin mitbringen, \_\_\_\_\_ du möchtest.

Können Sie mir sagen, \_\_\_\_\_ der Zug nach Berlin abfährt?

Weißt du, \_\_\_\_\_ er heute krank ist?

**VII. Wählen Sie die richtige Variante:**

1. Diese Kontrollarbeit war \_\_\_\_\_ als die anderen.

a) schwer                      b) schwerer                      c) am schwersten

2. \_\_\_\_\_ dem Essen muss man sich ruhig benehmen.

a) bei                              b) mit                              c) von

3. \_\_\_\_\_ interessierst du dich?

a) für was                      b) wofür                      c) mit wem

4. Liest du Abenteuergeschichten gern? Nein, \_\_\_\_\_ lese ich Krimis.

a) gern                              b) am liebsten                      c) am gernsten

5. Haben Sie \_\_\_\_\_ im Ausland?

a) die Verwandte                      b) die Verwandten                      c) Verwandte

**VIII. Lesen Sie bitte den Text und geben Sie ihn wieder.**

**IX. Sprechen Sie bitte zum Thema „Unternehmenskultur“.**

**X. Sprechen Sie bitte zum Thema „Steigerungsstufen der Adjektive“ auf Russisch.**

**Prüfungskarte № 3**

**Themen: Geschäftsverhandlungen**

**Steigerungsstufen der Adjektive**

**I. Übersetzen Sie bitte die Sätze**

**a) aus dem Russischen ins Deutsche:**

1. Не звоните своему деловому партнеру в конце рабочего дня или за день до отпуска, так как это не вежливо. 2. Если вы звоните и оставляете сообщение, не забудьте оставить ваш телефонный номер. 3. Прежде чем начать разговор, представьтесь. 4. Не забудьте назвать вашу фирму и должность, которую вы занимаете. 5. Передайте господину Шмидту, что я перезвоню в 9 часов.

**b) aus dem Deutschen ins Russische:**

1. Die Leitung des zuständigen Gesprächspartners ist belegt. 2. Ich würde gerne mit Frau Schmidt aus der Vertriebsabteilung sprechen. 3. Sie geben einen Zeitpunkt für einen neuen Anruf. 4. Schaffen Sie während der Verhandlungen das

angenehme Gesprächsklima. 5. Über ein persönliches Vorstellungsgespräch mit Ihnen würde ich mich sehr freuen.

c) aus dem Russischen ins Deutsche:

1. Мы были бы очень рады получить от вас заказ быстрее. 2. Они попросили проверить заказ основательней. 3. Эта фирма может рассчитывать на самое дешевое предложение. 4. Переговоры проходили в самом современном здании этой фирмы. 5. Его деловые партнеры выбрали самый новый самолет и самую дорогую гостиницу.

## II. Übersetzen Sie bitte die Wörter

a) aus dem Russischen ins Deutsche:

проверить условия контракта, собираться, обсуждать, предоставлять скидку, делать предложения, предъявлять рекламацию, быть должным, возмещение убытков, краткосрочно, частичная поставка

b) aus dem Deutschen ins Russische:

erfolgreich, die Lieferung, kostenlos, per Fax, der Ersatz, die angenehme Nachricht, in Verbindung setzen, in großer Sorge sein, bestätigen, die Rechnung

## III. Nennen Sie bitte den Komparativ und Superlativ von folgenden Adjektiven.

schwer, früh, spät, klein, schön

## IV. Bilden Sie die Wörter in Klammern im Komparativ:

1. Er kam heute 20 Minuten (spät) als wir. 2. Sie ging ins Bett 2 Stunden (früh) als immer. 3. Der Winter in diesem Jahr ist (kalt) als im letzten Jahr. 4. Dieses Kleid ist 20 Euro (teuer) als die Bluse. 5. Diese Möbel sind zwei Mal (billig) als unsere Möbel.

## V. Bilden Sie die Wörter in Klammern im Superlativ:

der (glücklich) Tag; das (sauber) Zimmer; die (richtig) Antwort; der (schnell) Sportler; das (schön) Mädchen; der (interessant) Beruf;

## VI. Setzen Sie bitte die nötigen Konjunktionen ein:

Ich weiß nicht, \_\_\_\_\_ ich ihn besuchen darf.

Tony weiß noch nicht, \_\_\_\_\_ er in Urlaub fährt.

\_\_\_\_\_ du Zeit hast, kannst du ja heute abend vorbeikommen.

Können Sie mir sagen, \_\_\_\_\_ der Zug nach Berlin abfährt?

Weißt du, \_\_\_\_\_ er heute krank ist?

## VII. Wählen Sie die richtige Variante:

1. Diese Aufgabe ist \_\_\_\_\_ Meister leicht.

a) für diesen      b) für diesem      c) für diese

2. Weihnachten ist \_\_\_\_\_ Zeit in Deutschland.

a) eine besondere      b) ein besonders      c) einen besonderen

3. Morgen habe ich keine Zeit für dich, ich \_\_\_\_\_ Wäsche waschen.

a) wolle      b) muss      c) musst

4. Der Junge erzählt, \_\_\_\_\_ er viel liest.

a) was      b) dass      c) das

5. \_\_\_\_ Milch in diesem Glas ist sauer geworden.

- a) Die                                      b) das                                      c) der

**VIII. Lesen Sie bitte den Text und geben Sie ihn wieder.**

**IX. Sprechen Sie bitte zum Thema „Richtig telefonieren“.**

**X. Sprechen Sie bitte zum Thema „Steigerungsstufen der Adjektive“ auf Russisch.**

## **Prüfungskarte № 4**

**Themen: Geschäftsverhandlungen**

**Steigerungsstufen der Adjektive**

**I. Übersetzen Sie bitte die Sätze**

**a) aus dem Russischen ins Deutsche:**

1. Если вы приехали в другую страну, ведите себя естественно. 2. Говорите по- немецки даже если вы делаете ошибки. 3. Важно выбрать правильное обращение. 4. Нужно подтверждать договоренность о встрече письменно. 5. Когда вы входите, вы всех приветствуете и даете свою визитную карточку.

**b) aus dem Deutschen ins Russische:**

1. Es wird immer positiv empfunden, wenn man mit jemandem in seiner Sprache sprechen kann. 2. Man spricht sich in Deutschland mit Sie an. 3. Wenn Sie eine Reise nach Deutschland planen und irgendwelche Firmen besuchen, ist es zweckmäßig, zuerst telefonisch den Termin zu vereinbaren. 4. Ihr Gesprächspartner kann sich überlegen, ob er am Abend noch etwas mit Ihnen besprechen will. 5. Wenn man nach Deutschland kommt muss man sich in der Kleidung den deutschen Sitten anpassen.

**c) aus dem Russischen ins Deutsche:**

1. Моя младшая сестра — самая красивая в нашей семье. 2. Отчет эксперта – самый важный в этом деле. 3. Я думаю, что журнал «Штерн» интереснее журнала «Шпигель». 4. Мы считаем, что ваш ответ правильнее, чем ответ вашего коллеги. 5. Он знает, что этот случай важнее для его работы, чем все другие.

**II. Übersetzen Sie bitte die Wörter**

**a) aus dem Russischen ins Deutsche:**

прием/встреча гостей, заполнять (формуляр), документация, дело/вопрос, преискурант, представитель, изделия, клиенты, осведомиться/навести справки, дать информацию

**b) aus dem Deutschen ins Russische:**

das Lager, der Artikel, sich bedanken bei, Bedürfnisse, die Behörde, Entscheidungsfindung, die Verhandlungsführung, Kompromiss finden, Geschäftsführung, Gültigkeitsdauer des Vertrags

### III. Nennen Sie bitte den Komparativ und Superlativ von folgenden Adjektiven.

alt, hoch, kalt, modern, einfach

### IV. Setzen Sie Adjektive in Klammern im Komparativ ein:

1. Ihr Rock ist Zentimeter (kurz) als mein Rock. 2. Er kam heute 20 Minuten (spät) als wir. 3. Sie ging ins Bett 2 Stunden (früh) als immer. 4. Der Winter in diesem Jahr ist (kalt) als im letzten Jahr. 5. Dieses Kleid ist 20 Euro (teuer) als die Bluse.

### V. Setzen Sie Adjektive in Klammern im Superlativ ein:

1. Dieses Zimmer ist (gut) in der Wohnung. 2. Dieser Platz ist (gut) im Theater. 3. Dieses Museum ist in der Stadt (gut). 4. Dein neuer Bekannter gefällt mir (gut). 5. Das Gebäude der Polizei ist (hoch) auf der Straße. 6. Dieses Schloss an der See war (hoch) am Ufer.

### VI. dass oder was?

1. Ich verstehe, ... dich aufregt. 2. Ich weiß, ... die Reise 10 Tage dauern wird. 3. Hast du gehört, ... der Ansager gesagt hat? 4. Ich sehe, ... auf dem Tisch liegt. 5. Hast du verstanden, ... man den Text ins Deutsche übersetzen soll?

### VII. Wählen Sie die richtige Variante:

1. \_\_\_\_ du deinem Bruder begegnet?  
a) Hast                      b) bin                      c) bist
2. Die Touristen wollen \_\_\_\_ die Türkei fahren.  
a) nach die                b) in die                    c) auf die
3. Das kleine Kind macht selbst \_\_\_\_ Bett.  
a) sein                      b) seines                  c) seiner
4. \_\_\_\_ euer Wörterbuch!  
a) Nehmt                    b) nimm                    c) nihm
5. Ich war so aufgeregt, \_\_\_\_ ich kein Wort sagen konnte.  
a) darum                    b) dass                    c) wo

### VIII. Lesen Sie bitte den Text und geben Sie ihn wieder.

### IX. Sprechen Sie bitte zum Thema „Verhandlungsstrategien“.

### X. Sprechen Sie bitte zum Thema „Steigerungsstufen der Adjektive“ auf Russisch.

Prüfungskarte № 5

### Themen: Geschäftsverhandlungen Steigerungsstufen der Adjektive

#### I. Übersetzen Sie bitte die Sätze

##### a) aus dem Russischen ins Deutsche:

1. Мы хотим вас сегодня познакомить с нашей фирмой. 2. Наша фирма производит персональные компьютеры. 3. Мы пытаемся завязать деловые

связи в Германии. 4. Я надеюсь, что мы заключим договор. 5. Вы наш деловой партнер.

**b) aus dem Deutschen ins Russische:**

1. Der Verkäufer hat das Recht, 10% mehr oder weniger zu liefern. 2. Abend besuchen Sie die Familie des Geschäftsführers der Firma. 3. Wir exportieren in 8 Ländern der Welt und haben 3 Niederlassungen. 4. Bei der Anrede wird immer die höfliche Sie-Form benutzt. 5. Kollegen achten darauf, sich untereinander morgens und abends zu grüßen.

**c) aus dem Russischen ins Deutsche:**

1. Мы были бы очень рады получить от вас заказ быстрее. 2. Они попросили проверить заказ основательней. 3. Эта фирма может рассчитывать на самое дешевое предложение. 4. Переговоры проходили в самом современном здании этой фирмы. 5. Его деловые партнеры выбрали самый новый самолет и самую дорогую гостиницу.

**II. Übersetzen Sie bitte die Wörter**

**a) aus dem Russischen ins Deutsche:**

прием/встреча гостей, заполнять (формуляр), документация, дело/вопрос, прейскурант, представитель, изделия, клиенты, осведомиться/навести справки, дать информацию

**b) aus dem Deutschen ins Russische:**

die Anfrage, besprechen, Termin verabreden, vom Flughafen abholen, der Vertrag, Verkaufsbedingungen, den Vertrag schließen, herstellen, die Gesellschaft, unternehmungslustig

**III. Nennen Sie bitte den Komparativ und Superlativ von folgenden Adjektiven.**

lang, kalt, alt, jung, groß

**IV. Bilden Sie die Wörter in Klammern im Komparativ:**

1. Er kam heute 20 Minuten (spät) als wir. 2. Sie ging ins Bett 2 Stunden (früh) als immer. 3. Der Winter in diesem Jahr ist (kalt) als im letzten Jahr. 4. Dieses Kleid ist 20 Euro (teuer) als die Bluse. 5. Diese Möbel sind zwei Mal (billig) als unsere Möbel.

**V. Setzen Sie Adjektive in Klammern im Superlativ ein:**

1. Dieses Zimmer ist (gut) in der Wohnung. 2. Dieser Platz ist (gut) im Theater. 3. Dieses Museum ist in der Stadt (gut). 4. Dein neuer Bekannter gefällt mir (gut). 5. Das Gebäude der Polizei ist (hoch) auf der Straße. 6. Dieses Schloss an der See war (hoch) am Ufer.

**VI. Setzen Sie bitte die nötigen Konjunktionen ein:**

Ich weiß nicht, \_\_\_\_\_ ich ihn besuchen darf.

Tony weiß noch nicht, \_\_\_\_\_ er in Urlaub fährt.

\_\_\_\_\_ du Zeit hast, kannst du ja heute abend vorbeikommen.

Können Sie mir sagen, \_\_\_\_\_ der Zug nach Berlin abfährt?

Weißt du, \_\_\_\_\_ er heute krank ist?

VII. Wählen Sie die richtige Variante:

1. \_\_\_\_ lese ich Abenteuergeschichten.  
a) am gernsten      b) am liebsten      c) am libsten
2. Er interessiert sich dafür, \_\_\_\_ du wirklich Geld bekommst.  
a) wenn              b) wohin              c) wann
3. Die letzte Septemberhälfte konnten wir im Meer baden, denn \_\_\_\_ .  
a) war das Wasser warm      b) das Wasser war warm      c) warm das Wasser war
4. Das Mädchen ist krank, \_\_\_\_ muss es im Bett liegen.  
a) denn              b) darum              c) warum
5. Heute \_\_\_\_ ich früh aufgestanden.  
a) habe              b) bin              c) hat

VIII. Lesen Sie bitte den Text und geben Sie ihn wieder.

IX. Sprechen Sie bitte zum Thema „Vertrag“.

X. Sprechen Sie bitte zum Thema „Steigerungsstufen der Adjektive“ auf Russisch.

### Vorprüfungskarte 1

**Themen:** Massenmedien und PR-Kampagne

**Grammatische Themen:** Passiv, Nebensätze

I. Übersetzen Sie die Wörter ... .

**a) aus dem Russischen ins Deutsche:**

отправлять, получатель, интернет, стирать информацию, сохранять, включать, телевизор, читать роман, приключенческий роман;

**b) aus dem Deutschen ins Russische:**

die Regenbogenpresse, das Nachrichtenmagazin, der Gedichtband, hervorragend, faszinieren, der Buchumschlag, die Handlung, der Klappentext;

II. Übersetzen Sie die Sätze ... .

**a) aus dem Russischen ins Deutsche:**

1. Вам читали в детстве сказки вслух? 2. Я бы хотела иметь больше времени на чтение книг. 3. Современные дети не могут жить без телевизора. 4. Если у вас есть кабельное телевидение, вы имеете в распоряжении более 40 каналов. 5. Телевидение делает детей агрессивными, нервными и пугливыми.

**b) aus dem Deutschen ins Russische:**

1. Fernsehen fördert die sprachliche Entwicklung bei Kindern. 2. Kinder sollten erst fernsehen, wenn sie in die Schule gehen. 3. Die Eltern sind meist schlechte Vorbilder und haben keine Ahnung, wie sie die häusliche Fernseherziehung gestalten sollen. 4. ARD und ZDF sind die öffentlich-rechtlichen Fernsehsender in Deutschland. 5. Die Sendungen dienen der Bildung, Unterrichtung und Unterhaltung.

**c) aus dem Russischen ins Deutsche:**

1. Телевизор был выключен в 9 часов. 2. Прежде чем включить компьютер, воткните кабель в розетку. 3. Часто каналы просто переключаются, без определенной цели. 4. Дискета кладется в дисковод. 5. Чтобы не потерять информацию, ее нужно обязательно сохранить.

### **III. Gebrauchen Sie Passiv:**

Sie möchten fernsehen. Erzählen Sie schriftlich, was gemacht wird. Gebrauchen Sie folgende Verben: einschalten, Fernbedienung benutzen, Sender umschalten, Nachrichten hören, neue Information bekommen...

### **IV. Ergänzen Sie die passenden Konjunktionen:**

1. ... Sie sich einen Computer kaufen, finden Sie einen guten Fachmann. 2. Warten Sie nicht, ... die Preise für ein bestimmtes Model fallen. 3. Essen oder trinken Sie nicht, ... Sie am Computer arbeiten. 4. ... Sie keine Computerkenntnisse haben, besuchen Sie einen Kurs. 5. Überprüfen Sie fremde CDs oder Dateien mit einem Virusprogramm, ... die zahlreichen Viren Ihren Computer schädigen können.

### **V. Bilden Sie die Sätze im Passiv:**

den Computer reparieren (Präsens Passiv), die Nachrichten bekommen (Präteritum Passiv), das Lied im Radio hören (Perfekt Passiv)

### **VI. Es ist schon gemacht worden. Transformieren Sie die aktiven Sätze ins Passiv Perfekt.**

1. Die Stadt hat den Reichstag renoviert. 2. Susi hat den Brief geschrieben. 3. Die Mutter hat die Kinder von der Schule abgeholt. 4. Der Arzt hat mir von dem Problem erzählt. 5. Ein Geschäftsmann hat den Supermarkt gekauft.

### **VII. Lesen Sie den Text vor und erzählen Sie ihn nach.**

### **VIII. Sprechen Sie zum Thema: „Vorteile und Nachteile der modernen Massenmedien“.**

### **IX. Sprechen Sie zum Thema „Passiv“ auf Russisch.**

## **Vorprüfungskarte 1**

**Themen:** Massenmedien und PR-Kampagne

**Grammatische Themen:** Passiv, Nebensätze

### **Public Relations**

Der Begriff *Public Relations* wurde in den USA zuerst 1882 verwendet, die deutsche Entsprechung *Öffentlichkeitsarbeit* 1917. Eine mögliche Definition findet sich bei Carl Hundhausen in seinem Artikel in der Zeitschrift *Die deutsche Werbung* aus dem Jahre 1937. Public Relations ist die Kunst, durch das gesprochene oder gedruckte Wort, durch Handlungen oder durch sichtbare Symbole für die eigene Firma, deren Produkt oder Dienstleistung eine günstige öffentliche Meinung zu schaffen. PR grenzt sich begrifflich zum einen von



*Propaganda* und *Werbung* als davon unterscheidbare Typen öffentlicher Kommunikation, zum anderen auf makrosozialer Ebene von *Marketing* und *Journalismus* als verwandten Subsystemen in Wirtschaft und Publizistik, mit denen PR in wechselseitigen Austauschverhältnissen stehen, ab. Unter dem Schlagwort „Determinationshypothese vs. Intereffikationsansatz“ fand in den 1990er Jahren eine ausführliche Beschäftigung mit dem Verhältnis von PR und Journalismus statt; 1992 ermittelte eine Studie von Lothar Rolke ein Verhältnis von Selbstdarstellung zu Fremdbeobachtung in der Medienresonanz mit ca. 70:30 als normal.

Public Relations, bzw. die von einigen Autoren gebrauchten Begriffe Öffentlichkeitsarbeit, Organisationskommunikation, Kommunikationsmanagement, stehen mikrosozial betrachtet für denjenigen Typ öffentlicher Kommunikation, der für eine Organisation Funktionen wie Information, Kommunikation und Persuasion erfüllt und besonders auf langfristige Ziele wie Aufbau, Erhaltung und Gestaltung konsistenter Images und somit von Vertrauen abzielt, an einem Konsens mit den Teilöffentlichkeiten in der Umwelt der Organisation interessiert ist und so auch im Fall von Konflikten glaubwürdiges Handeln der Organisation ermöglichen soll.

## Vorprüfungskarte 2

**Themen:** Massenmedien und PR-Kampagne

**Grammatische Themen:** Passiv, Nebensätze

### I. Übersetzen Sie die Wörter ... .

#### a) aus dem Russischen ins Deutsche:

газета, интернет, качество, творчество, журнал, устанавливать связи с фирмой, улучшать имидж изнутри, организовывать мероприятия с общественностью;

#### b) aus dem Deutschen ins Russische:

Wert auf die Marke legen, die Stimmung der Zeit, der Rundfunk, sich verführen lassen, die Öffentlichkeitsarbeit, die Gesellschaft, die Verbindungen, gutes Image schaffen;

### II. Übersetzen Sie die Sätze ... .

#### a) aus dem Russischen ins Deutsche:

1. Ее цель - добиться доверия общественности. 2. Специалисты используют СМИ как инструмент маркетинга. 3. Ей нужно прилагать самые большие усилия в работе с общественностью. 4. Задача специалиста передавать

dостоверную информацию о предприятии. 5. Развитие отрасли «Связи с общественностью» началось после второй мировой войны.

**b) aus dem Deutschen ins Russische:**

1. Public Relations ist eines der vier Instrumente der Kommunikationspolitik. 2. Massenmedien treten fast immer als Werbeträger auf, weil es dort für viele Produkte und Dienstleistungen geworben wird. 3. Etwa 25 Prozent der sechs bis 13 Jahre alten Schüler sehen bis zu 100 Werbespots an einem Vormittag. 4. Massenmedien führen vier Funktionen aus: Information, Meinungsbildung, Kontrolle und Kritik. 5. Das Fernsehen ist ein Massenmedium, in dem die Werbung sehr effektiv ist.

**c) aus dem Russischen ins Deutsche:**

1. В работе с общественностью используются различные средства. 2. Газеты и журналы относятся к средствам массовой информации, в которых много информации о политике. 3. PR сегодня действующий инструмент маркетинга, который успешно применяется. 4. Многие убеждены, что PR нужны для того, чтобы обманывать людей. 5. Чтобы работать PR-специалистом, нужно быть творческим человеком.

**III. Gebrauchen Sie Passiv:**

Sie möchten am Computer arbeiten. Erzählen Sie schriftlich, was gemacht wird. Benutzen Sie folgende Verben: einschalten, den Knopf drücken, Musik wählen, ein Program suchen, Information speichern ...

**IV. Ergänzen Sie die passenden Konjunktionen.**

1. Die aktuellen Trends zeigen, ... die meisten Fernsehzuschauer lieber unterhalten, als informiert werden wollen. 2. ... sie das Paket öffnen durfte, musste sie raten, was es sein könnte. 3. ... er den Computer zum ersten Mal angestellt hat, ist er davon fasziniert. 4. Oft probierst du stundenlang, ... etwas richtig funktioniert. 5. ... ich einen Internet-Anschluss habe, entdecke ich jeden Tag, was für tolle Möglichkeiten das Internet bietet.

**V. Bilden Sie die Sätze im Passiv:**

das Märchen hören (Präsens Passiv), den Artikel lesen (Präteritum Passiv), einen Roman schreiben (Perfekt Passiv)

**VI. Es ist schon gemacht worden. Transformieren Sie die aktiven Sätze ins Passiv Perfekt.**

1. Mercedes hat Autos produziert. 2. Sie hat uns nichtgehört. 3. Seine Großeltern haben ihn erzogen. 4. Der Minister hat alle Fragen beantwortet. 5. Wer hat dich denn angerufen?

**VII. Lesen Sie den Text vor und erzählen Sie ihn nach.**

**VIII. Sprechen Sie zum Thema: „Mein(e) Lieblingsfernsehsendung/film“.**

**IX. Sprechen Sie zum Thema „ Passiv“ auf Russisch.**

**Vorprüfungskarte 1**

**Themen:** Massenmedien und PR-Kampagne  
**Grammatische Themen:** Passiv, Nebensätze

### **Medien in Deutschland**

Deutschland gilt als Land der Bücher, der Gedankentiefe, der inhaltlich anspruchsvollen Medien. Deutschland ist aber auch das Land der „DJs und Daily Soaps“ geworden. Musik und Fernsehserien, Kassen knüller im Kino und Boulevardpresse sind in der deutschen Populärkultur ebenso wichtig wie in anderen Ländern – und wie die deutsche Hochkultur der Dichter, des Theaters und der Oper.

Natürlich gibt es in Deutschland mediale Besonderheiten. Dazu gehört die Betonung der föderalen Souveränität in Kultur und Rundfunk oder das jedenfalls im globalen Vergleich nicht selbstverständliche Nebeneinander von öffentlich-rechtlichen und privaten Medien. In puncto Presse- und Meinungsfreiheit schneidet Deutschland im internationalen Maßstab sehr gut ab. Der Pluralismus der Meinungen ist gegeben, der Pluralismus der Information ist vorhanden. Die Presse ist nicht in der Hand von Regierungen oder Parteien, sondern vielmehr in der Hand von gesellschaftlichen Akteuren. Seit mehr als einem halben Jahrhundert ist die Presse- und Meinungsfreiheit in Deutschland ein verfassungsrechtlich geschütztes Gut. Das Verfassungsverständnis der Pressefreiheit findet im Artikel 5 des Grundgesetzes seinen Ausdruck: „Jeder hat das Recht, seine Meinung in Wort, Schrift und Bild zu äußern und zu verbreiten und sich aus allgemein zugänglichen Quellen ungehindert zu unterrichten. Eine Zensur findet nicht statt.“

Allgemein lässt sich die deutsche Medienstruktur aus den spezifischen Bedingungen der jüngeren deutschen Geschichte erklären. Zum einen waren die vergangenen Jahrhunderte für das Land außerordentlich unruhig. Viele Denkipulse für gesellschaftliche Veränderungen hatten auch einen deutschen Hintergrund oder fanden hier statt.

### **Vorprüfungskarte 3**

**Themen:** Massenmedien und PR-Kampagne  
**Grammatische Themen:** Passiv, Nebensätze

#### **I. Übersetzen Sie die Wörter ... .**

##### **a) aus dem Russischen ins Deutsche:**

художественный фильм, клиент, сохранять информацию, стирать, устанавливать программу, принтер, колонки, печатать;

##### **b) aus dem Deutschen ins Russische:**

das Laufwerk, das CD-Rom, der Verlag, senden, der Briefwechsel, die Telefonzelle  
das Packet, Formular ausfüllen.

## **II. Übersetzen Sie die Sätze ... .**

### **a) aus dem Russischen ins Deutsche:**

1. Ежедневно в Германии выходят 400 ежедневных газет. 2. Для живущих в Германии иностранцев существуют своя пресса. 3. 96 процентов семей в Германии располагают цветным телевизором. 4. Кабельное телевидение дает возможность принимать больше программ. 5. На почте можно не только отправить письмо, но и позвонить в другой город или страну.

### **b) aus dem Deutschen ins Russische:**

1. Heute gibt es eine interessante Sendung bei RTL. 2. Ich mache das Radio an, um Nachrichten zu hören. 3. Da diese beiden Zeitschriften uns gefallen, abonnieren wir sie. 4. Viele Eltern wollen, dass ihre Kinder auf die Zukunft vorbereitet sind und den Computer wie ein Profi bedienen können. 5. Unter Öffentlichkeitsarbeit versteht man die Arbeit mit der Gesellschaft.

### **c) aus dem Russischen ins Deutsche:**

1. Вся информация сохраняется на жестком диске. 2. Каждый день по почте отправляются тысячи писем. 3. Прежде чем отправить письмо за границу, нужно купить специальную марку. 4. Так как современные СМИ плохо влияют на детей, многие родители стараются сокращать их потребление. 5. С тех пор как в доме появился компьютер, дети проводят большую часть времени в интернете.

## **III. Gebrauchen Sie Passiv:**

Ihr Computer ist kaputtgegangen. Erzählen Sie schriftlich, was gemacht wird. Benutzen Sie folgende Verben: den Computer nicht einschalten können, all Kabel prüfen, den Freund anrufen, den Fachmann suchen, die Gebrauchsanweisung lesen  
...

## **IV. Ergänzen Sie die passenden Konjunktionen.**

1. ... sie keine Arbeit hat, ist der Computer ihr Hobby. 2. ... ich regelmäßig ins Internet ging, war ich immer sehr förmlich mit neuen Bekannten. 3. ... ich nett mit dem Computer rede, macht er alles, was ich will. 4. Es dauert ewig, ... ich mal jemanden an der Strippe habe. 5. ... mein Vater stundenlang fernsehen kann, sitze ich am Computer.

## **V. Bilden Sie die Sätze im Passiv.**

das Programm installieren (Präsens Passiv), die Information speichern (Präteritum Passiv), das Buch veröffentlichen (Perfekt Passiv)

## **VI. Es ist schon gemacht worden. Transformieren Sie die aktiven Sätze ins Passiv Perfekt.**

1. Ein Feuer hat unser Haus zerstört. 2. Die Polizei hat den Verbrecher gestern gefunden. 3. Der Chef hat die Arbeiter nicht bezahlt. 4. Der Vater hat dem Kind ein Geburtstagsgeschenk gegeben. 5. Man hat immer leise gesprochen.

**VII. Lesen Sie den Text vor und erzählen Sie ihn nach.**

**VIII. Sprechen Sie zum Thema: „Computer in meinem Leben“.**

**IX. Sprechen Sie zum Thema „ Passiv“ auf Russisch.**

### **Vorprüfungskarte 1**

**Themen:** Massenmedien und PR-Kampagne

**Grammatische Themen:** Passiv, Nebensätze

#### **Gewinner und Verlierer – Skandal in der Computerbranche**

Die Chipma-AG, ein bekannter Hersteller von Computerchips, ging im September 1999 mit einem Eingangspreis von 5,50 € an den Aktienmarkt. Aufgrund positiver Umsatzzahlen erreichte die Aktie bereits im März 2000 den Wert von 58,00€.

Nach einem zwischenzeitlichen Einbruch auf 32,00 € im Juni 2000 erholte sie sich wieder und stieg bis zum Jahresende sogar auf 65,00 €. Medienberichte über Kursmanipulationen ließen den Wert der Aktie im Januar 2001 auf 29,00 € fallen. Nachdem der Manager diese Vorwürfe empört zurückgewiesen hatte, kletterte sie im Februar aber gleich wieder auf 45,00 €. Auf diesem Niveau blieb sie bis Mitte 2001, als bekannt wurde, dass der Manager den kompletten Umsatz gefälscht hatte.

Die Aktie rutschte in den Keller, im August 2001 auf 10,00 € und nach einer kurzen Beruhigung, die sie bis Ende des Jahres noch einmal auf 28,00 € steigen ließ, im Februar 2002 auf den Tiefststand von 0,06 €. Die Firma ist pleite. Der Manager muss sich vor Gericht verantworten.

Heute darf man nahezu allen Nachrichten- Medien des Landes das Akzeptieren dieser Norm attestieren. Der „mission“-orientierte Stil der DDR-Medien sollte die Bürger im Sinne von Sozialismus beeinflussen. Heute ist der „mission“-Aspekt, also Kommunismus und eine bewertende Botschaft, auf die Meinungsseiten und Kommentare beschränkt. Seit den achtziger Jahren ist der „Markt“ immer wichtiger geworden. Nicht zuletzt die Existenzbedrohung vieler Priesstitel verlagerte den Fokus auf die Massen-Attraktivität von Titeln und Themen. Marktforschung, Auflagen und Quoten sind zu einem zentralen Faktor der Ausrichtung von Zeitungen und Zeitschriften, neuerlich erst recht von Radio und Fernsehen geworden – auch bei den öffentlich- rechtlichen Sendern.

## Vorprüfungskarte 1

**Themen:** Werbung

**Grammatische Themen:** Passiv

### I. Übersetzen Sie die Wörter ... .

#### aus dem Russischen ins Deutsche:

доверие, общественность, отрасль, количество продаж, спонсорство, вред, заказ, текст рекламы;

#### aus dem Deutschen ins Russische:

die Werbeanzeige, der Spot, das Werbegeschenk, die Werbeagentur, der Werbeslogan, die Beeinflussung, der Konsum, die Werbebranche

### II. Übersetzen Sie die Sätze ... .

#### a) aus dem Russischen ins Deutsche:

1. Она много снимала рекламных фильмов, и ее работа высоко оценивалась.
2. Многие люди считают, что реклама является ложью и манипулирует людьми.
3. Реклама – это важный фактор экономики. 4. Различные товары и услуги продаются благодаря рекламе. 5. Творческая реклама интереснее, чем точная, так как она делается как художественный фильм.

#### b) aus dem Deutschen ins Russische:

1. Viele sind überzeugt, dass Fernsehwerbung dazu ist, damit sich Leute Dinge kaufen, die sie gar nicht brauchen. 2. Die Absatzwerbung soll die Zielgruppe über das Angebot des die Werbung treibenden Unternehmens informieren. 3. Etwa 25 Prozent der sechs bis 13 Jahre alten Schüler sehen bis zu 100 Werbespots an einem Vormittag. 4. Eine Werbekampagne, die lügt, indem sie z. B. behauptet, „Ergoderma Hautcreme lässt ihre Falten für immer verschwinden“, ist in wenigen Wochen selbst verschwunden. 5. Werbung beschönigt und verschweigt die Nachteile eines Produkts.

#### c) aus dem Russischen ins Deutsche:

1. Продукты продаются лучше, если они рекламируются. 2. Реклама должна создаваться специалистами в этой области. 3. Рекламный ролик снимался целую неделю, так как режиссер хотел получить хорошие результаты. 4. В настоящее время в области рекламы проведены многочисленные исследования.
5. Было доказано, что женщины охотнее смотрят рекламу с детьми.

### III. Konjugieren Sie im Präteritum Passiv: *werben*

#### IV. Bilden Sie die Sätze im Passiv.

1. werben – Produkt – im Fernsehen; 2. kaufen – Zeitung – regelmäßig; 3. Werbespot – mit Freunden – besprechen; 4. Werbespot – drehen – der bekannte Regisseur;

#### V. Nennen Sie alle Zeitformen der Verben im Passiv:

bestellen, lesen, abschaffen

**VI. Wählen Sie die richtige Variante:**

1. Die Kunden --- gut am Abend ---

a) wurden – bedient b) haben - bedienen c) haben- bedient

2. Das Kleid --- gestern ---

a) werdet---gekauft b) wurde --- gekauft c) wird --- gekauft

3. Der Arzt--- Ihnen einen Rezept---

a) wird - geschrieben b) wird - schreiben c) wurde - geschrieben

**VII. Lesen Sie den Text vor und erzählen Sie ihn nach.**

**VIII. Sprechen Sie zum Thema: „Deutsche Werbung“.**

**IX. Sprechen Sie zum Thema „ Passiv“ auf Russisch.**

**Vorprüfungskarte 1**

**Themen:** Werbung

**Grammatische Themen:** Passiv

**Die Kids sind König**

Im „Riech- und Schnecklabor“ in München beobachten Werbefachleute die kleinen Testpersonen: Kinder löffeln Joghurts, essen Schokolade, trinken Limo und diskutieren darüber, ob es schmeckt. Kommentare wie „ätzend“ (отравляющий) oder „ekelig“ (противный) erschrecken die Beobachter, denn sie haben viel zu verlieren – einen milliardenschweren Markt.

Kinder bestimmen zunehmend, was gekauft wird. Bei den eigenen Klamotten und Schokolade ist der Einfluss am stärksten. Und selbst beim Kauf der neuen Hi-Fi-Anlage oder des neuen Autos reden die „Kurzen“ mit.

Um herauszufinden, was der Nachwuchs haben will, befragen die Werbeexperten Kinder regelmäßig. So fanden sie z. B. heraus, dass blaues Essen bei Kindern als „giftig“ gilt, aber zugleich auch verkaufsfördernd ist, denn Kinder machen gerne Scherze mit dem Entsetzten (ужас). So brachte die Firma „Schöller“, nach Studien auf Schulhöfen und in Kindergärten, ein grelles Monstereis heraus, das sich „so bestimmt kein Erwachsener ausgedacht hätte“.

Die Kunst, aus Kindern Kunden zu machen, wird noch verfeinert werden.

**Werbung** dient der gezielten und bewussten Beeinflussung des Menschen zu zumeist kommerziellen Zwecken. Der Werbende spricht Bedürfnisse teils durch emotionale, teils informierende Werbebotschaften zum Zweck der Handlungsmotivation an. Werbung appelliert, vergleicht, macht betroffen oder neugierig.

**Vorprüfungskarte 2**

**Themen:** Werbung

**Grammatische Themen:** Passiv

### **I. Übersetzen Sie die Wörter ... .**

#### **aus dem Russischen ins Deutsche:**

рекламная фигура, рекламный ролик, рекламный плакат, реклама по телевидению, ориентироваться на, требование, проводить, осуществлять;

#### **aus dem Deutschen ins Russische:**

die Absatzwerbung, Sozialwerbung, sich von Werbung beeinflussen lassen, die Außenwerbung, sich engagieren, der Markenname, ansprechen, in die Hand nehmen;

### **II. Übersetzen Sie die Sätze ... .**

#### **a) aus dem Russischen ins Deutsche:**

1. История рекламы началась более двух тысячелетий назад. 2. Многие убеждены, что реклама по телевидению нужна для того, чтобы люди покупали товары, которые им не нужны. 3. Творческая реклама интереснее, чем точная, так как она делается как художественный фильм. 4. При творческой рекламе расходы выше, чем при точной, так как должна быть оплачена работа актёров. 5. Различные товары и услуги продаются благодаря рекламе.

#### **b) aus dem Deutschen ins Russische:**

1. Manchmal ist die Arbeit in der Werbung langweilig, denn man muss lange warten, bis etwas klappt. 2. Die Werbung schön die Realität, aber jeder Mensch neigt (быть склонным) zur Gaukelei (обман), wenn z. B. das wunderschöne Urlaubsvideo gezeigt wird, obwohl der Urlaub eher langweilig war. 3. Die Werbekosten sind zwar in den Preisen enthalten, sie haben aber gleichzeitig dazu beigetragen, dass der Video-Rekorder oder die Hautcreme für den Normalbürger überhaupt nicht bezahlbar ist. 4. Tatsächlich kann und macht die Werbung nur eins: sie steigert den Reiz, der von einem Produkt ausgeht. 5. Werbung beschönigt und verschweigt die Nachteile eines Produkts.

#### **c) aus dem Russischen ins Deutsche:**

1. Поскольку Амелия является главным действующим лицом в рекламном ролике, её уже часто фотографировали (Perfekt Passiv). 2. Началась массовая продукция товаров, которые должны быть проданы. 3. В этой рекламе были описаны преимущества товара. 4. На столе в центре магазина были выставлены товары. 5. Цены на продукты были повышены из-за дорогой рекламы.

### **III. Konjugieren Sie im Perfekt Passiv: vorstellen**

#### **IV. Bilden Sie die Sätze im Passiv.**

1. beschreiben – die Qualität – in der Anzeige; 2. inszenieren- etwas; 3. verteuern – Waren – im letzten Monat; 4. der Inhalt – der Spot – zusammenfassen

**V. Nennen Sie alle Zeitformen der Verben im Passiv:** schicken, kaufen, bringen.



## **VI. Wählen Sie die richtige Variante:**

- Der Artikel --- mir besprochen.  
a) wird - durch b) wird - von c) wurde - mit
- Die Fenster werden ---Wind geöffnet.  
a) von dem b) von den c) durch den
- Der Brief kann ---  
a) geschrieben werden b) wird geschrieben c) geschrieben worden

## **VII. Lesen Sie den Text vor und erzählen Sie ihn nach.**

## **VIII. Sprechen Sie zum Thema: „Werbung in Russland“.**

## **IX. Sprechen Sie zum Thema „ Passiv“ auf Russisch.**

### **Vorprüfungskarte 2**

**Themen:** Werbung

**Grammatische Themen:** Passiv

*Eine Meinung*

Der Fotograf Olivero Toscani macht seit vielen Jahren mit schockierenden Fotos Werbung für italienische Bekleidungsfirma Benetton. Er wehrt sich heftig gegen die traditionelle Werbung, die er so charakterisiert:

Sie zeigt die beste aller Welten, das Paradies auf der Erde, das Reich des Glücks, des sicheren Erfolgs und der ewigen Jugend. Der Himmel ist immer blau und die Bäume sind immer grün, es gibt keinen sauren Regen und kein Waldsterben. Die Autos sind immer neu und glänzen, sie fahren ohne Staus durch wunderschöne Landschaften. Oder eine junge glückliche Familie besucht die Großeltern, die natürlich in einem wunderschönen Haus mit Blumengarten wohnen. Die Enkelkinder umarmen die Großeltern, und alle freuen sich. Papa hat inzwischen alle Geldprobleme mit einem jungen, gut aussehenden Bankmitarbeiter gelöst. Es gibt keine Krise und keine Arbeitslosigkeit. Mit der neuen Kreditkarte gehört ihm die Welt: zum Wochenende fliegt er nach Nizza. Und den Urlaub verbringt er in Bangkok – nach dem Motto: Lebe jetzt, zahle später. Dies ist das künstliche und geistlose Reich der Werbung, die uns seit fast dreißig Jahren verblödet. Aufgrund folgender Untaten (злodeяния) erkläre ich hiermit den Prozess gegen die Werbung für eröffnet:

Verschwendung von Unsummen (громадные суммы)

soziale Nutzlosigkeit

Lüge

Verbrechen (преступления) gegen die Intelligenz

heimliche (тайный) Verführung...

## Vorprüfungskarte 3

**Themen:** Werbung

**Grammatische Themen:** Passiv

### I. Übersetzen Sie die Wörter ... .

#### a) aus dem Russischen ins Deutsche:

специалист по рекламе, расходы на рекламу, рекламное телевидение, рекламное агентство, утверждать, потребитель, по желанию, действительность;

#### b) aus dem Deutschen ins Russische:

beitragen, erkennen, den Wunsch verstärken, die Verführung, verteuern, beschönigen, das ehrliche Theater, den Reiz steigern;

### II. Übersetzen Sie die Sätze ... .

#### a) aus dem Russischen ins Deutsche:

1. Реклама приукрашивает действительность, чтобы продать товары. 2. Реклама умалчивает о недостатках продукта. 3. Реклама не имеет ценности для общества. 4. Она способствует тому, что люди покупают ненужные вещи. 5. Стоимость рекламы входит в стоимость продукта.

#### b) aus dem Deutschen ins Russische:

1. Um herauszufinden, was der Nachwuchs haben will, befragen die Werbeexperten Kinder regelmäßig. 2. Kinder bestimmen zunehmend, was gekauft wird. 3. Die Kunst, aus Kindern Kunden zu machen, wird noch verfeinert werden. 4. Dies ist das künstliche und geistlose Reich der Werbung, die uns seit fast dreißig Jahren verblödet. 5. Bei der schöpferischen Werbung sind die Werbekosten höher, als bei der präzisen Werbung, denn die Arbeit von Schauspielern muss bezahlt werden.

#### c) aus dem Russischen ins Deutsche:

1. Много денег тратится впустую. 2. Эти средства используются против конкурентов. 3. Реклама заботится о том, чтобы продукты покупались многими людьми. 4. Реальность в рекламе приукрашивается, а недостатки умалчиваются. 5. Новая реклама этой фирмы быстро распространилась в СМИ.

### III. Konjugieren Sie im Plusquamperfekt Passiv: *beschönigen*

### IV. Bilden Sie die Sätze im Passiv:

1. herausfinden – die Folgen – die Werbung; 2. Werbung – manipulieren – die Menschen; 3. Geld- ausgeben – sinnlos; 4. die Menschen – bringen – zum Einkauf

### V. Nennen Sie alle Zeitformen der Verben im Passiv:

beobachten, verteuern, herausfinden

### VI. Wählen Sie die richtige Variante:

1. Während der Wirtschaftskrise sind beide arbeitslos \_\_\_\_\_.

a) geworden      b) werden      c) wurden

2. Die Beispiele wurden \_\_\_\_\_ allen gut verstanden.



## Список основной, дополнительной литературы, интернет-ресурсов

### 1. Основная литература

1. Михайлов, Л. М. Деловой немецкий язык : бизнес, маркетинг, менеджмент : учебное пособие для вузов / Л. М. Михайлов, Г. Вебер, Ф. Вебер. – 2-е изд., испр. – М. : Астрель, 2002. – 302 с.
2. Полянина Е.В., Аргишева И.Г. Телефонные переговоры на немецком языке. Geschäftsdeutsch. – М. : Эксмо, 2009. – 256с.
3. Круглова Л.В. Практическая грамматика немецкого языка. Повторительный курс : Учебно-методическое пособие / Л.В. Круглова, И.Л. Одинцова, Н.В. Полякова, Г.И. Уткина. – Томск : изд-во Томского государственного педагогического университета, 2010. – 180 с.

### 2. Дополнительная литература

1. Бориско, Н. Ф. Бизнес-курс немецкого языка : словарь-справочник / Н. Ф. Бориско. – 5-е изд., стереотип. – Киев : Логос, 2001. – 350 с.
2. Загородняя, Г. С. Wirtschaftsdeutsch : учебное пособие для экономических вузов / Г. С. Загородняя, Л. А. Лысакова. – Ростов-на-Дону : Феникс, 2002. – 381 с.
3. Страна, в которой живут наши друзья : книга для чтения на немецком языке / авт.-сост. Г. И. Уткина; отв. ред. Н. И. Ушатая ; МО РФ, ТГПИ ; ТОИПКРО. – Томск : Б. и., 1994. – 106 с.
4. Уткина, Г. И. Немецкий язык : грамматика : учебно-методическое пособие / Г. И. Уткина, Л. В. Круглова, Н. В. Полякова ; Федеральное агентство по образованию, ГОУ ВПО ТГПУ. – Томск : Изд-во ТГПУ, 2007. – 115 с.
5. Крячина С.Н. Лексико-грамматические тесты по немецкому языку : Учебное пособие / С.Н. Крячина, Н.В. Богданова. – Спб. : КАРО, 2005. – 288 с.

### 3. Интернет-ресурсы

[WWW.WIRTSCHAFTSDEUTSCH.DE](http://WWW.WIRTSCHAFTSDEUTSCH.DE)

[WWW.DEUTSCH-ALS-FREMDSPRACHE.DE](http://WWW.DEUTSCH-ALS-FREMDSPRACHE.DE)

[WWW.BERUFSDEUTSCH.DE](http://WWW.BERUFSDEUTSCH.DE)